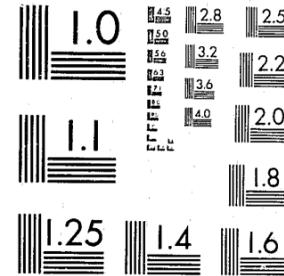


National Criminal Justice Reference Service



This microfiche was produced from documents received for inclusion in the NCJRS data base. Since NCJRS cannot exercise control over the physical condition of the documents submitted, the individual frame quality will vary. The resolution chart on this frame may be used to evaluate the document quality.



MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART
NATIONAL BUREAU OF STANDARDS-1963-A

Microfilming procedures used to create this fiche comply with the standards set forth in 41CFR 101-11.504.

Points of view or opinions stated in this document are those of the author(s) and do not represent the official position or policies of the U. S. Department of Justice.

National Institute of Justice
United States Department of Justice
Washington, D. C. 20531

Date Filmed

3/01/81

LOS ANGELES SUPERIOR COURT



Drug Terminology General Glossary

ENGLISH-SPANISH / SPANISH-ENGLISH

67639

RICHARD SCHAUER, Presiding Judge
FRANK S. ZOLIN, Executive Officer

EDITORS

Alexandre Rainof, Ph.D.
Alberto Natividad

AUTHORS

Alexandre Rainof, Ph.D.
Alberto Natividad
Joseph V. A. Partansky
Gilbert Geilim

MARCH, 1980

LOS ANGELES SUPERIOR COURT

A DRUG TERMINOLOGY-GENERAL GLOSSARY
English-Spanish/Spanish-English

with
Eight Special Sections
and
A Selected and Annotated Bibliography



RICHARD SCHAUER, Presiding Judge
FRANK S. ZOLIN, Executive Officer

Editors

ALEXANDRE RAINOF, Ph.D
ALBERTO NATIVIDAD

Authors

ALEXANDRE RAINOF, Ph.D
ALBERTO NATIVIDAD
JOSEPH V. A. PARTANSKY
GILBERT GEILIM

The Superior Court

LOS ANGELES, CALIFORNIA 90012
FRANK S. ZOLIN, EXECUTIVE OFFICER

TELEPHONE
(213) 974-5401

INTRODUCTION

The growing number of drug and alcohol related cases entering the criminal justice system necessitated the development of a comprehensive glossary of narcotic, drug and alcohol related terms.

The large Spanish speaking population in Los Angeles County compels the preparation of a glossary that could be used by court interpreters and others associated with the justice system.

In conjunction with the Los Angeles County Sheriff's Department, the court initiated this project to provide a valid and exhaustive list of drug and alcohol related words used in the criminal justice system. We hope this glossary will prove helpful.

To the best of our knowledge this is the first such glossary developed specifically for use in the criminal justice system. The authors -- Alexandre Rainof, Ph.D., Alberto Natividad, Joseph V. A. Partansky, and Gilbert Geilim -- are to be commended for their dedication, originality, and the excellence of their work. We are deeply grateful to Sheriff Peter Pitchess for his support, and the Los Angeles County Sheriff's Department for its participation in the project.

Frank Zolin
Executive Officer

Burdette Harris
Head, Court Reporter
and Interpreter Services

NCJRS

APR 29 1990

ACQUISITIONS

ABOUT THE AUTHORS

Professor Rainof was born in Rumania and grew up in France, Italy, and Mexico. He attended Harvard University and Boston University as an undergraduate, and did his graduate work at the University of Michigan in Ann Arbor where he received both his M.A. and his Ph.D. in Comparative Literature. He has taught Spanish, French and Comparative Literature at the University of Michigan, Ann Arbor; at Indiana University, Bloomington; at the University of Southern California; and is currently on the faculty of the Spanish and Portuguese and of the French and Italian Departments at the University of California, Santa Barbara where he is in charge of the Translation and Interpretation Program in Spanish, French and English.

He is a Court Interpreter with the Los Angeles County Superior Court as well as an Adjudicatory Hearings Interpreter for all of the State Agencies in California that use interpretation. He is also a Conference Interpreter, and has interpreted at numerous international meetings.

Professor Rainof's publications have appeared both in Europe and the Americas, and he has lectured throughout North America and Europe. He can be contacted by writing the Translation and Interpretation Program, Phelps Hall, University of California, Santa Barbara, California 93106.

Inspector Alberto Natividad, a veteran of 29 years with the Los Angeles County Sheriff's Department, is the highest ranking person of Hispanic descent in the Department. With more than twenty years' experience in Field Operations and Detective Bureau assignments, he has also worked Narcotics Bureau and Foreign Relations Bureau. Born in El Paso, Texas, of Mexican parents, his "native" language is Spanish. He has served on oral interview panels on several occasions for the Los Angeles County Civil Service Commission and the California State Personnel Board in examining English-Spanish bilingual applicants. Natividad has attended East Los Angeles College, University of Southern California, and Cal State Long Beach.

Joseph V.A. Partansky is currently the Research Analyst at the Alcoholism Service, Long Beach General Hospital, Los Angeles County Department of Health Services. He has served as Chairman of the Research and Training Section of the Alcohol and Drug Problems Association (ADPA) of North America and has an interest in research utilization. Internationally he has served as an informal Consultant in Rehabilitation to alcohol and drug programs from Mexico to Costa Rica. He is a Co-Founder of the Mental Health Technical Section of the U.S.-Mexico Border Health Association and currently U.S. Co-Chairman of USMBHA's Alcoholism Committee. He can be contacted at 704 Superba Avenue, Venice, California 90291 (Tel. No. 213/636-0784 x264).

COPIES OF THIS PUBLICATION MAY BE OBTAINED FROM THE LOS ANGELES SUPERIOR COURT FINANCE OFFICE, 111 NORTH HILL STREET, ROOM 203A AT COST. THE AUTHORS HAVE WAIVED ALL COPYRIGHTS WITH THE EXPRESS UNDERSTANDING THAT IT WILL REMAIN IN THE PUBLIC DOMAIN.

ABOUT THE AUTHORS

Mr. Gilbert Geilim completed his studies at the University of California, Los Angeles, and is at present in his second year of Law School. He is an Interpreter for English and Spanish with the Los Angeles County Superior Court.

INTRODUCTION

METHODOLOGY USED - We studied a great variety of sources including technical dictionaries, slang dictionaries for the various regional dialects (California, Texas, Cuban and other Spanish speaking countries), various narcotics glossaries developed by law enforcement and other public agencies. Many of these materials were found to be obsolete (terms not used since the 1930's) or of little help for a variety of reasons. Consequently, a selected and annotated bibliography was added.

We tried to span the entire range of terminology from scientific to street.

Street terminology was checked with both bilingual (Spanish-English) and English speaking Sheriff's deputies assigned to the Narcotics Bureau, and more specifically those working the streets. Further checking was done with interpreters from the California Court Interpreters Association working every day with narcotics cases in the Los Angeles Courts, and with defendants charged with narcotics violations.

For certain drugs, such as marihuana, known under a great variety of terms, only the most prevalent terms were incorporated in the general glossary. An exhaustive listing appears in the Special Sections. In spelling, we have chosen, somewhat arbitrarily, to spell marihuana with an "h" in English and a "j" in Spanish, even though the spelling exists in both Spanish and English with "h", "j", and "g".

SPECIAL SECTIONS - Eight special sections were developed to enable those using this publication to find the specific term they need rapidly. It also prevents the general glossary from being unduly cumbersome.

Our task has been to develop a bilingual working tool in which English terms are given their Spanish equivalents and vice versa. It has not been to compile an encyclopedia of drug terminology with definitions, etc. However, for those interested in definitions and a more general approach to narcotics, the Selected and Annotated Bibliography will prove a basic starting research tool. Even though we listed those terms currently used in narcotics matters, we have not made a frequency study. Most of the terms are used often but a frequency study falls outside the scope of our project. Perhaps linguists in the future might add their expertise to this research.

In short we tried to make the publication both as complete and as streamlined as possible, with a constant concern for making it a working tool for those who find themselves involved, on a daily basis, in dealing with narcotics related matters. There are plans to update this publication, in view of the constant linguistic changes in street terminology, every two years.

TABLE OF CONTENTS

INDICE

Very special thanks are in order to the Sheriff of Los Angeles County, Peter J. Pitchess, without whose constant help this project would not have been possible. Sergeant David Gabaldón and Deputy George Gómez, Los Angeles County Sheriff's Department, collaborated respectively in the translation of terms and verifying authenticity and currency of the terminology.

Special recognition is also in order for Mr. Frank Zolin, Executive Officer of the Los Angeles County Superior Court, and to Mr. Burdette Harris, Supervisor of Interpreter Services, Los Angeles County Superior Court, for the full cooperation and help they have given this project from its incipient stages to the typing and publication of the finished product.

We are also grateful to the California Court Interpreters Association and all of the interpreters who work in the Los Angeles County Courts who were unfailingly generous with both information and advice.

The authors would like to acknowledge the cooperation of the Los Angeles County Department of Health Services; the assistance of the National Institute on Alcohol Abuse and Alcoholism; and the National Institute on Drug Abuse, their clearinghouses, and especially the Center for Multi-cultural Awareness (CMA is a NIDA project). We wish to personally recognize Gilbert Wilson of the San Diego County Sheriff's Department and Ramon Adame, founder of the Chicano Alliance of Drug Abuse Programs. Assistance from Mexico came from the Centro Mexicano de Estudios en Salud Mental, and the Centros de Integración Juvenil, a.c. (Carmen García Liñán, CIJ's librarian, was most helpful).

Last, but not least, thanks are due to Ms. Bridget Hana from the Los Angeles County Superior Court Administrative Services Division for coordinating the typing of the manuscript. We have a special debt of gratitude to Ms. Evelyn Seyler for the time, care, efficiency and high standards she brought to the typing of the manuscript.

Alexandre Rainof
Alberto Natividad
Los Angeles, December 1979

Drug Terminology - General Glossary, English into Spanish	1
Terminología de los estupefacientes - Glosario General, Español - Inglés	52
Special Section I. Cocaine, Heroin, LSD, Marihuana	84
Special Section II. Signs and Symptoms of being under the influence of drugs or withdrawal. Signos y síntomas de intoxicación y abstinencia o privación	90
Special Section III. Eyes and pupils, walk, speech. Ojos y pupilas, modo de caminar, modo de hablar	103
Special Section IV. Search and Seizure. Registro y incautación	108
Special Section V. Alcoholic Beverages and Related Matters. Bebidas alcoholicas y asuntos relacionados	111
Special Section VI. Sobriety Tests. Pruebas de sobriedad	120
Special Section VII. Gaschromatograph Intoximeter. Gascromatógrafo intoxicímetro	122
Special Section VIII. Measures and Quantities Often Used in Narcotic Transactions	124
Selected and Annotated Bibliography	127

DRUG TERMINOLOGY

GENERAL GLOSSARY

ENGLISH INTO SPANISH

A

abbot - barbitúrico
 A-bomb - combinación de marihuana y heroína
 Acapulco gold - cannabis, colombiana, grifa, grifo, Juana, Juanita, lucas, marihuana, monte, mota, sinsemilla (special variety of marihuana meaning "without seeds." Powerful strain), yerba, yesca, zacate
 ace - cigarro de marihuana
 acid (various forms of LSD found on the street -- blotter acid, orange sunshine or sunshine, window pane) - aceite, ácido, azúcar, droga alucinante, LSD (Spanish pronunciation)
 acid freak - persona habituada al uso del LSD
 acid head - persona habituada al uso del LSD
 ack-ack (firing ack-ack gun) - fumando heroína
 action - actividad (uso o venta de drogas)
 ad - adicto, drogadicto, tecato
 addict - adicto, adicto a drogas, drogadicto, tecato
 addiction - adicción, drogadicción, farmacodependencia, hábito, habituación, toxicomanía
 adrenochrome - alucinante
 African black - clase de marihuana
 agaric, fly - agárico, amanita (veneno que se usa en el papel atrapamoscas, alucinógeno)
 agates - barbitúricos
 air mule - piloto que transporta drogas ilegales
 airplane, Jefferson - clíp de cerillo de papel

Allah, Mash - goma, material negro, opio
 all lit up - bajo la influencia de drogas
 alphaprodine - materia sintética muy similar a la morfina
 amoeba - alucinante, PCP
 amobarbital - amobarbital
 amphetamines - anfetaminas, estimulantes
 ampule - pomo
 AMT - otro nombre para D.M.T. (droga sintética)
 amyl nitrate - nitrato de amilo (tranquilizante para los musculos involuntarios)
 amytal - amital, cápsulas azules
 angel dust
 Cannabinol (manufactured THC) and THC (natural tetrahydrocannabinol), as well as cannabis, are used both for marihuana and phencyclidine.
 apples - barbitúricos
 Are you anywhere? - ¿Usa usted drogas?
 around the turn - abstinencia exitosa
 artillery - equipo hipodérmico, estuche, herramienta, herre, "R"
 asthmador - cigarro para asmáticos
 ataraxiac - sedante
 ayahuasca - alucinante peruano

B

baby shit	- residuo de opio
baby sit (to)	- guiar a una persona que usa drogas por primera vez
backtract	- aspiración para ver si la aguja esta bien en la vena
backup	- aspiración para ver si la aguja esta bien en la vena
backwards	- sedantes
bad trip	- viaje malo, experiencia mala en el uso de drogas
bag	- bolsita, paquete
bag, to chase the	- menearse para conseguir drogas
bag man	- proveedor de drogas
balloon	- chimbomba, globo
bam	- anfetamina
band, dealers	- elástico de traficante (bolsitas de drogas sujetadas al brazo del traficante con ligas elásticas)
bang, to	- clavarse, componerse, curarse, filerarse, jincarse, picarse, rayarse, shootear
barbs	- barbitúricos
barbiturate	- barbitúrico
barrels, green	- aceite, ácido, azúcar, droga alucinante, LSD (Spanish pronunciation)
B-bombs	- benzedrina para inhalar
B.C.	- píldora contraceptiva
beans	- tabletas de anfetamina
beast (the)	- aceite, ácido, azúcar, droga alucinante, LSD (Spanish pronunciation)

beauties, black	- anfetaminas
belladonna	- belladona
belly habit	- síntomas de supresión
bennies	- anfetaminas, benzedrinas, blancas
be on the nod, to (to be under the influence of heroin)	- cotorear
big C	- carga, coca, cocaína, nieve, perico (Cuba), talco (Texas and Cuba)
big chief	- mescalina
big D	- aceite, ácido, azúcar, droga alucinante, LSD (Spanish pronunciation)
bindle	- bolsita, paquete
bird, snow	- adicto a cocaína
biz	- equipo hipodérmico, estuche, herramienta, herre, "R"
black	- goma, material negro, opio
black beauties	- anfetaminas
black bombers	- anfetaminas
black flats	- aceite, ácido, azúcar, droga alucinante, LSD (Spanish pronunciation)
black gunion	- forma potente de marijuana
blacks	- anfetaminas
black stuff	- goma, material negro, opio
blanks	- calidad inferior de algunas drogas
blast (to)	- fumar marijuana
blasted (to be)	- andar botando, andar hypo, andar loco, andar locote, andar pasado, andar prendido, andar servido,

blasted (to be) continued	- hasta las manitas, hasta las manos, elevado a-mil, subido a-mil
blow a stick, to	- fumar marijuana
blow snow, to	- aspirar cocaína
blow weed, to	- fumar marijuana
blow your mind roulette	- juego que se juega usando varias drogas
blue angels	- amital, cápsulas azules
blue birds	- barbitúricos
blue devils	- amital, cápsulas azules
blue dolls	- amital, cápsulas azules
blue heavens	- amital, cápsulas azules
blues	- amital, cápsulas azules (barbitúricos)
blue velvets	- barbitúricos
body drugs	- drogas que producen farmaco-dependencia
bogart, to	- no compartir un leño de marijuana
bomber	- cigarro grande de marijuana
bombers, black	- anfetaminas
bombita	- inyección de anfetamina
bong	- pipa de agua
boy	- azúcar (Arizona and Texas), caballo, carga, chiva, cohete, heroína
bread	- dinero, feria, lana
brick (usually a kilogram of hashish or marihuana)	- ladrillo
bubble (to)	- equivocarse y no inyectar narcóticos en la vena

bullets (downers)	- cápsulas de secobarbital, tuinal
bum trip	- viaje malo
bunk	- drogas de mala calidad
burn, to	- quemar, vender droga inferior
burn out, to	- doblar(sé)
bust	- arresto
busted (to be)	- ser arrestado, torcido
buy (to make a buy)	- compra de drogas
buy money	- dinero para comprar drogas cuyos números han sido registrados
buzz, to get a	- agarrar onda
buzz, to have a	- sonarse
buzzed	- andar botando, andar hypo, andar loco, andar locote, andar pasado, andar prendido, andar servido, hasta las manitas, hasta las manos, elevado a-mil, subido a-mil

cactus	- cactus, peyote
can (about 1 oz. or 28 grams)	- bote
candy	- 1) carga, coca, cocaína, nieve, perico (Cuba), talco (Texas and Cuba); 2) barbitúricos
candy man	- vendedor de cocaína
cannabis	- canabis, colombiana, grifa, grifo, Juana, Juanita, lucas, marijuana, monte, mota, sinsemilla (special variety of marijuana meaning "without seeds." Powerful strain), yerba, yesca, zacate
cannabis sativa	- canabis, colombiana, grifa, grifo, Juana, Juanita, lucas, marijuana, monte, mota, sinsemilla (special variety of marijuana meaning "without seeds." Powerful strain), yerba, yesca, zacate
cap	- cachucha, cápsula, deque, gorra
capsule	- cachucha, cápsula, deque, gorra
carbona	- carbona (líquido quitamanchas; inhalante)
carry, to (coke, heroin, etc.)	- cargar
catnip	- hierba gatera a veces vendida en vez de marijuana
C-game	- carga, coca, cocaína, nieve, perico (Cuba), talco (Texas and Cuba)
C & H	- mezcla de cocaína y heroína
champ	- campeón (traficante de drogas que no revela sus proveedores)
charas	- charas (resina sacada del tallo en flor de las plantas de marijuana)
charge	- efecto eufórico inicial de la droga

charged up (to be)	- andar botando, andar hypo, andar loco, andar locote, andar pasado, andar prendido, andar servido, hasta las manitas, hasta las manos, elevado a-mil, subido a-mil
chase the bag, to	- menearse para conseguir drogas
chasing the dragon	- inhalando heroína
cherry	- novicio
chief (the)	- aceite, ácido, azúcar, droga alucinante, LSD (Spanish pronunciation)
chief, big	- mescalina
chillum	- pipa (que se usa para fumar marijuana o hachich)
Chinese cure	- cura china (tomar opio en cantidades más y más pequeñas para cortarse el vicio)
chip, to	- chipiar
chipping (using occasionally)	- chipiando
chippy	- persona que usa cantidades pequeñas de drogas
chloral hydrate	- cloral hidratado, miki fin. (sedante fuerte)
chop, to	- cortar o separar heroína o cocaína usando navaja de afeitar
Christmas acid	- ácido mezclado con otra droga
Christmas trees	- mezcla de anfetaminas y otras drogas
chuck	- hambre (después de privación o abstinencia de drogas)
cigarette (joint)	- cigarro de marijuana, frajo, leño, pito, charuto
class "A" narcotics	- narcóticos de la clase "A" (opiados y derivados. Drogas que producen farmacodependencia)

class "B" narcotics	- narcóticos de la clase "B" (que no producen farmacodependencia)
class "M" narcotics	- narcóticos de la clase "M" (no se necesita receta para comprarlos)
class "X" narcotics	- narcóticos de la clase "X" (se necesita receta para comprarlos. Contienen cantidad mínima de droga)
clean, to	- quitar las semillas y los palitos a la marijuana
clean, to be	- andar derecho, andar limpio
clear up (to)	- cortarse el vicio, kikear, quitear
clip (roach clip)	- clíp
club, Explorers	- los que usan ácido
coasting	- andar botando, andar hypo, andar loco, andar locote, andar pasado, andar prendido, andar servido, hasta las manitas, hasta las manos elevado a-mil, subido a-mil
cocaine	- carga, coca, cocaína, nieve, perico (Cuba), talco (Texas and Cuba)
cocktail	- coctel (bacha introducida dentro de un cigarro corriente)
codeine	- codeína
coke	- carga, coca, cocaína, nieve, perico (Cuba), talco (Texas and Cuba)
coke lines	- líneas de coca, líneas de cocaína
cokie	- una persona adicta a la cocaína
cold turkey	- a la brava, a lo bronco
Columbian	- cannabis, colombiana, grifa, grifo, Juana, Juanita, lucas, marijuana, monte, sinsemilla (special variety of marihuana meaning "without seeds." Powerful strain), yerba, yesca, zacate
come down, to	- "salir" del efecto de la droga
condom	- condón
connect, to	- conectar

connection	- conexión
contact	- contacto
control, ground	- control (el que cuida a otro que ha tomado un alucinante), guía
controlled substance	- sustancia controlada
cook, to (to heat up and mix heroin)	- arreglar, cuquear
cooker	- un utensil o aparato usado para calentar la droga en agua
cops (the)	- la jura, la placa, la policía
corine	- carga, coca, cocaína, nieve, perico (Cuba), talco (Texas and Cuba)
cotton mouth	- boca seca debido al uso de marijuana
cottons (bits of cotton saturated with narcotic solution used to strain any foreign elements when drawing the solution up into a hypodermic syringe or eyedropper. The cottons are also saved and diluted again in water to inject the residue.)	- algodones
cotton, satch	- algodones (para filtrar narcóticos antes de inyectarlos)
crackers	- galletas (para animales, mezcladas con ácido)
crap	- droga inferior
crash, to	- 1) dormir; 2) dejar el uso de anfetaminas
crash pad	- lugar o habitación donde el drogadicto duerme
croaker	- un médico que dispensa recetas para drogas

croaker, hungry	- matasanos avaricioso
crossroads	- anfetaminas
crossstops	- anfetaminas
crutch	- muleta (artificio usado para fumar bachas de marihuana)
crystal Cannabinol (manufactured THC) and THC (natural tetrahydro cannabinol), as well as cannabis, are used both for marihuana and phencyclidine.	- 1) cucuy, fencycladina, líquido, PCP, polvo; 2) aceite, ácido, azúcar, droga alucinante, LSD (Spanish pronunciation)
cube head	- persona que usa LSD
cultivation	- cultivo
cure, Chinese	- cura china (tomar opio en cantidades más y más pequeñas para cortarse el vicio)
cut, to (i.e., heroin with lactose)	- cortar o adulterar una droga
cyclazocine	- se usa para el tratamiento médico de drogadictos

D

dabble (to)	- usar drogas solo de vez en cuando
datura	- datura (alucinante que produce coma)
deadly nightshade	- belladona
deal, to	- dilear
dealer	- persona que proporciona drogas
dealers band	- elástico de traficante (bolsitas de drogas sujetadas al brazo del traficante con ligas elásticas)
dealer, roll	- vendedor de rollos de tabletas narcóticas
deck	- un paquete de heroína
deeda	- aceite, ácido, azúcar, droga alucinante, LSD (Spanish pronunciation)
depressant	- deprimente, debilitante
derivative	- derivado
detergent, mind	- aceite, ácido, azúcar, droga alucinante, LSD (Spanish pronunciation)
devils (seconal, barbiturates)	- coloradas, diablos, rojas
dexedrine	- dexedrina, dextroanfetamina, (estimulante)
dexies	- dexedrina, dextroanfetaminas, (estimulante)
dextroamphetamine	- dextroanfetamina
dime	- 1) diez dólares; 2) diez años de prisión; 3) palabra que se usa en lugar de diez
dime bag	- un paquete de drogas valuado en diez dólares

dimples, double	- aceite, ácido, azúcar, droga alucinante, LSD (Spanish pronunciation)
dirty, to be	- en posesión de drogas
disoriented	- confundido, desorientado
ditch	- la parte del brazo que contiene venas o arterias grandes en el pliegue del codo
dog food	- pagos ilegales a la policía
dolls	- píldoras barbitúricas o anfetaminas
dolly	- metadona
domino (to)	- comprar drogas
door, knocking on	- tratar de cortarse el vicio
dope	- 1) cannabis, colombiana, grifa, grifo, Juana, Juanita, lucas, marihuana, monte, sinsemilla (special variety of marihuana meaning "without seeds." Powerful strain), yerba, yesca, zacate. 2) droga, estupefaciente, fármaco, narcótico
doper	- marijuano, moto, quemón, yesco
dots, micro	- aceite, ácido, azúcar, droga alucinante, LSD (Spanish pronunciation)
double dimples	- aceite, ácido, azúcar, droga alucinante, LSD (Spanish pronunciation)
double trouble	- mezcla de barbitúricos
dough	- dinero, feria, lana
do up, to	- inyectarse la droga
down	- necesitado (de droga)
downer	- calmante, sedativo, tranquilizante
downs	- calmantes, sedativos, tranquilizantes
dragon, chasing the	- inhalando heroína

dried out	- que se ha cortado el vicio
drop (a)	- 1) entrega; 2) lugar donde se deja o se esconde una droga
dropper (eye)	- gotero
drops, knockout	- cloral hidratado (sedante fuerte) Miki fin.
drug	- droga, estupefaciente, fármaco, narcótico
drug (to)	- endrogar
drug addict	- adicto, adicto a drogas, drogadicto, tecato
drugged, to be	- endrogado, prendido
drug, horror	- droga mezclada con belladona
drugs, body	- drogas que producen farmacodependencia
drugstore stuff	- drogas de buena calidad
drug traffic	- venta y tráfico de drogas
dubbe	- colilla de cigarro de marihuana
duji	- azúcar (Arizona and Texas), caballo, carga, chiva, cohete, heroína
dummy	- una compra que no contiene drogas
dump, to (to get rid of)	- dompear
dumping	- vomitar, estar vomitando
dust Cannabinol (manufactured THC) and THC (natural tetrahydrocannabinol), as well as cannabis, are used both for marihuana and phencyclidine.	- cucuy, fencyclidina, líquido, PCP, polvo
dynamite	- heroína de calidad superior

E

eat	- narcótico que se toma de modo bucal
ecognine	- ecognina (parte principal de la cocaína)
electric kool-aid	- aceite, ácido, azúcar, droga alucinante, LSD (Spanish pronunciation)
Emma, Miss	- morfina
engine	- equipo para fumar opio
Explorers Club	- los que usan ácido
eyedropper	- gotero
eyes, glass	- adicto, adicto a drogas, drogadicto, tecato
eye opener	- "abre ojos" (primeras drogas tomadas en el curso del día)

F

falling out	- durmiendose o durmiendose a medias
feds	- federales
fender-benders	- drogas barbitúricas o hipnóticas
fictitious prescription	- receta falsa
fine stuff	- buena calidad de drogas
Finn, Mickey (chloral hydrate)	- Miki Fin, cloral hidratado (sedante fuerte)
firing ack-ack gun	- fumando heroína
fit	- equipo hipodérmico, estuche, herramienta, herre, "R"
fix (noun)	- filerazo
fix, to	- clavarse, componerse, curarse, filerearse, jincarse, picarse, rayarse, shootear
fix up, to (to heat and mix heroin)	- arreglar, cuquear
flash	- efecto eufórico inicial de la droga
flashback	- revivir una experiencia (de drogas)
flashing (to be)	- oler cola
flats, black	- ácido
flea powder	- droga inferior
flip, to	- volverse loco
flip out (noun)	- locura temporal debida a drogas
floating	- andar botando, andar hypo, andar loco, andar locote, andar pasado, andar prendido, andar servido, hasta las manitas, hasta las manos, elevado a-mil, subido a-mil
flower tops	- flores de marijuana

fluff, to	- cortar heroína, cocaína u otra droga con navaja (para quitarles los grúmulos)
fly agaric	- agárico, amanita (veneno que se usa en el papel atrapamoscas, alucinógeno)
flying	- andar botando, andar hypo, andar loco, andar locote, andar pasado, andar prendido, andar servido, hasta las manitas, hasta las manos, elevado a-mil, subido a-mil
flying saucers	- semillas de dondiego
freak (to)	- alucinar
freaking freely	- alucinando
freak, needle	- drogadicto que usa aguja
freak out (noun)	- una experiencia desagradable debida a drogas
freak out, to	- andar botando, andar hypo, andar loco, andar locote, andar pasado, andar prendido, andar servido, hasta las manitas, hasta las manos, elevado a-mil, subido a-mil
freely, freaking	- alucinando
fried	- persona con el cerebro dañado debido a drogas
frisco speedball	- mezcla de heroína y cocaína
fruit salad	- mezcla de drogas
full moon	- cactus, peyote
furnish, to	- proveer, suministrar

G

gallery, shooting (place where drug users shoot dope)	- galería
gaping	- 1) abstención, abstinencia (voluntary); 2) privación, supresión (not voluntary)
garbage	- droga inferior
gas, laughing (nitrous oxide)	- gas exhilarante, gas hilarante, óxido nitroso
gassing	- oler gasolina
gate keeper	- alguien que inicia a otro en el uso del ácido
gazers	- federales
gear	- drogas
gee	- empaque entre la aguja y la jeringuilla
gee head	- usador de paregórico
geeze (to)	- tomar drogas, usar drogas
geezer	- filerazo
get down (to)	- tomar drogas, usar drogas
get in the groove (to)	- ponerse al tanto
get on (to)	- tomar drogas por primera vez
ghost (the)	- aceite, ácido, azúcar, droga alucinante, LSD (Spanish pronunciation)
gimmick	- equipo hipodérmico, estuche, herramienta, herre, "R"
gin	- carga, coca, cocaína, nieve, perico (Cuba), talco (Texas and Cuba)
girl	- carga, coca, cocaína, nieve, perico (Cuba), talco (Texas and Cuba)

glad rag	- trapo imbibido de algun inhalante
glass eyes	- adicto, adicto a droga, drogadicto, tecato
glue	- cola, goma
gluey	- drogadicto a cola
"G" men	- federales
goods	- drogas
goofballs	- cápsulas de drogas (anfetamina o barbitúrico)
goon - Cannabinol (manufactured THC) and THC (natural tetrahydro cannabinol), as well as cannabis, are used both for marihuana and phencyclidine	- cucuy, fencycladina, líquido, PCP, polvo
gopher	- mensajero
gow	- goma, material negro, opio
G-rag (packing to make a dropper airtight)	- un empaque
grape parfait	- aceite, ácido, azúcar, droga alucinante, LSD (Spanish pronunciation)
grass	- cannabis, colombiana, grifa, grifo, Juana, Juanita, lucas, marijuana, monte, sinsemilla (special variety of marihuana meaning "without seeds." Powerful strain), yerba, yesca, zacate
grass head	- persona habituada al uso de la marijuana
gravy	- salsa (mezcla de sangre y heroína)
gravy, shooting	- shootear salsa (sangre aspirada por la aguja, mezclada con narcóticos, calentada e inyectada)

grays	- aceite, ácido, azúcar, droga alucinante, LSD (Spanish pronunciation)
green barrels	- aceite, ácido, azúcar, droga alucinante, LSD (Spanish pronunciation)
groove (to get in the)	- ponerse al tanto
groover	- usador de drogas adolescente
ground control	- control (el que cuida a otro que ha tomado un alucinante), guía
guide	- guía (el que cuida a otro que ha tomado un alucinante)
gum	- goma, material negro, opio
gun	- equipo hipodérmico, estuche, herramienta, herre, "R"
gunion, black	- forma potente de marijuana

H

"H"	- azúcar (Arizona and Texas), caballo, carga, chiva, cohete, heroína
habit	- adicción, drogadicción, farmaco-dependencia, hábito, habituación, toxicomanía
habit, ice cream	- uso irregular de drogas
habit, to kick the	- cortarse el vicio, kikear, quitear
habit, nose	- aspirar drogas por la nariz
habit, oil burning	- adicción grave
habit, stomach	- adicción, drogadicción, farmaco-dependencia, hábito, habituación, toxicomanía
habit, three-day	- uso irregular de drogas
habit, weekend	- uso irregular de drogas
hack	- curandero, charlatán, matasanos
hallucinate, to	- alucinar
hallucinogen	- alucinante, alucinógeno
hand-to-hand deal	- mano a mano
happy dust	- carga, coca, cocaína, nieve, perico (Cuba), talco (Texas and Cuba)
hard stuff	- drogas derivadas del opio así como de la heroína y de la morfina
harvest, to	- cosechar
hashish (hard, brown lump of dried marihuana)	- hachich
hash oil (T.H.C., a high-potency liquid extracted from marihuana)	- hachich
hash pipe	- pipa usada específicamente para el uso del hachich

hay	- cannabis, colombiana, grifa, grifo, Juana, Juanita, lucas, marihuana, monte, sinsemilla (special variety of marihuana meaning "without seeds." Powerful strain), yerba, yesca, zacate
H-caps	- cápsulas de heroína
head	- adicto, adicto a drogas, drogadicto, tecato
head, gee	- usador de paregórico
Health & Safety Code	- Código de salubridad y seguridad
hearts	- corazones (por general dexedrina)
heat (the)	- la jura, la placa, la policía
hemp	- cáñamo
heroin (opium derivative)	- azúcar (Arizona and Texas), caballo, carga, chiva, cohete, heroína
heroin addict	- tecato
high (to be)	- andar botando, andar hypo, andar loco, andar locote, andar pasado, andar prendido, andar servido, hasta las manitas, hasta las manos, elevado a-mil, subido a-mil
high, to get	- agarrar onda, andar botando, andar hypo, andar loco, andar locote, andar pasado, andar prendido, andar servido, sonarse
hip, laying on the	- fumando opio
hit (a hit from a joint)	- toque (masc.)
hitting the pipe	- fumando opio
hitting the steam	- fumando opio
hitting the stuff	- fumando opio
hit up (to)	- clavarse, componerse, curarse, filerearse, jincarse, picarse, rayarse, shootear

hog - Cannabinol (manufactured THC) and THC (natural tetrahydrocannabinol), as well as cannabis, are used both for marijuana and phencyclidine.	- cucuy, fencycladina, líquido, PCP, polvo
holding	- en posesión de drogas
hookah (hooka)	- narguile, pipa turca
hooked	- adicto, adicto a drogas, drogadicto, tecato
hop	- goma, material negro, opio
hophead	- adicto, adicto a drogas, drogadicto, tecato
horn, to	- inhalar droga por vías respiratorias (generalmente por la nariz)
horner	- persona que toma drogas por la nariz
horror drug	- droga mezclada con belladona
horse	- azúcar (Arizona and Texas), caballo, carga, chiva, cohete, heroína
hot shot	- dosis excesiva, sobredosis, sobredosis tóxica
hungries	- fuerte apetito debido al uso de la marijuana
hungry croaker	- matasano avaricioso
hurting (in need of drugs)	- necesitado
hydrate, chloral	- cloral hidratado, miki fin (sedante fuerte)
hype	- adicto, adicto a drogas, drogadicto, tecato
hype kit	- equipo hipodérmico, estuche, herramienta, herre, "R"
hypo, to lay the (also, laying the hypo)	- clavarse, componerse, curarse, filerearse, jincarse, picarse, rayarse, shootear

I

ice cream habit	- uso irrgular de drogas
inhalant	- inhalante
inhale glue, to	- aspirar cola, inhalar cola, respirar cola
inhaler	- inhalador (dispositivo)
inject, to	- clavarse, componerse, curarse, filerearse, jincarse, picarse, rayarse, shootear
injection	- inyección, piquete
in need, to be	- andar enfermo
in transit	- tripeando

J

jab (noun)	- filerazo
jab (to)	- clavarse, componerse, curarse, filerearse, jincarse, picarse, rayarse, shootear
jackets, yellow (barbiturates, sedatives, downers)	- amarillas
jack off (to)	- clavarse, componerse, curarse, filerearse, jincarse, picarse, rayarse, shootear
jagged up (to be) (under the influence of drugs)	- andar botando, andar hypo, andar loco, andar locote, andar pasado, andar prendido, andar servido, hasta las manitas, hasta las manos, elevado a-mil, subido a-mil
jammed up	- sobredosado
Jefferson airplane	- clíp de cerillo de papel
jerk off (to)	- clavarse, componerse, curarse, filerearse, jincarse, picarse, rayarse, shootear
jelly beans	- cápsulas de drogas
jive stick	- charuto, cigarro de marijuana, frajo, leño, pito
joint	- 1) charuto, cigarro de marijuana, frajo, leño, pito; 2) prisión
jolly beans	- cápsulas de drogas
jolly pop (noun)	- uso infrecuente de drogas
jolly pop (verb)	- chipiar
Jones	- adicción, drogadicción, farmacodependencia, hábito, habituación, toxicomanía
joy pop (noun)	- uso infrecuente de drogas
joy pop (verb)	- chipiar

junk	- azúcar (Arizona and Texas), caballo, carga, chiva, cohete, heroína
junkie	- adicto, adicto a drogas, drogadicto, tecato

K

kee	- un kilo
keeper, gate	- alguien que inicia a otro en el uso del ácido
keister stash	- drogas escondidas en el ano
kick back (to)	- volver a tomar drogas después de haber parado
kick the habit, to	- cortarse el vicio, kikear, quitear
kilo	- un kilo (1,000 gramos, 2,2 libras, un bulto de marihuana)
kit	- equipo hipodérmico, estuche, herramienta, herre, "R"
knocking on the door	- tratando de cortarse el vicio
knock out drops	- cloral hidratado (sedante fuerte), miki fin

L

"L"	- aceite, ácido, azúcar, droga alucinante, LSD (Spanish pronunciation)
lab	- laboratorio ilegal
lactose (used to cut heroin)	- lactosa
laudanum	- laudano
laughing gas (nitrous oxide)	- gas exhilarante, gas hilarante, óxido nítrico
laying on the hip	- fumando opio
layout	- equipo hipodérmico, estuche, herramienta, herre, "R"
lay the hypo, to (also, laying the hypo)	- clavarse, componerse, curarse, filerearse, jincarse, picarse, rayarse, shootear
leaf	- goma, material negro, opio
leaper	- usador de cocaína
lemonade	- heroína inferior
letdown	- bajón
librium	- librium (sedante leve)
lid (about 1 oz. or 28 grams)	- bote
lightning, white	- aceite, ácido, azúcar, droga alucinante, LSD (Spanish pronunciation)
lines, coke	- líneas de coca, líneas de cocaína
liquid (PCP) Cannabinol (manufactured THC) and THC (natural tetrahydrocannabinol), as well as cannabis, are both used for marihuana and phencyclidine.	- cucuy, fencycladina, líquido, PCP, polvo
load	- gran cantidad de drogas

- loaded (to be) - andar botando, andar hypo, andar loco, andar locote, andar pasado, andar prendido, andar servido, hasta las manitas, hasta las manos
- loaded, to get - agarrar onda, sonarse
- lovely
Cannabinol (manufactured THC) and THC (natural tetrahydrocannabinol), as well as cannabis, are used both for marihuana and phencyclidine. - cucuy, fencycladina, líquido, PCP, polvo
- LSD
(Various forms of LSD found on the street are: blotter acid, orange sunshine or sunshine, and window pane.) - aceite, ácido, azúcar, droga alucinante, LSD (Spanish pronunciation)
- Lucy in the sky - aceite, ácido, azúcar, droga alucinante, LSD (Spanish pronunciation)
- lysergic acid - aceite, ácido, azúcar, droga alucinante, LSD (Spanish pronunciation)

M

- "M" - morfina
- machinery - equipo hipodérmico, estuche, herramienta, herre, "R"
- magic mushrooms - hongos
- mainline (to) - inyectar drogas directamente en la vena principal del brazo
- maintenance therapy - uso médico de drogas para supresión
- man (the) - la jura, la placa, la policía
- man, bag - proveedor de drogas
- manicure (to) - limpiar (marijuana)
- manida - lactosa
- mannite - loctosa
- marihuana - cannabis, colombiana, grifa, grifo, Juana, Juanita, lucas, marijuana, monte, sinsemilla (special variety of marihuana meaning "without seeds." Powerful strain), yerba, yesca, zacate
- marihuana user - marijuano, moto, quemón, yesco
- marks - marcas, trakes, traques
- marks beef - un arresto por el uso de heroína
- Mary - morfina
- Mary Jane - cannabis, colombiana, grifa, grifo, Juana, Juanita, lucas, marijuana, monte, sinsemilla (special variety of marihuana meaning "without seeds." Powerful strain), yerba, yesca, zacate
- Mash Allah - goma, material negro, opio
- material, plant - materia vegetal
- M & C - mezcla de morfina y cocaína
- mellow yellow - plátanos (bananas) pasos que se fuman

menita	- menita (laxante para cortar cocaína)
merchandise	- narcóticos
mesc	- mescalina
mescal	- mescalina
mescaline	- mescalina (derivada del peyote)
methadon	- metadona
methadrine	- metadrina (anfetamina)
Mexican brown	- azúcar (Arizona and Texas), caballo, carga, chiva, cohete, heroína
Mickey Finn	- cloral hidratado, Miki Fin (sedante fuerte)
micro dots	- aceite, ácido, azúcar, droga alucinante, LSD (Spanish pronunciation)
milk sugar	- lactosa
mind detergent	- aceite, ácido, azúcar, droga alucinante, LSD (Spanish pronunciation)
Miss Emma	- morfina
mix, to (i.e., heroin with lactose)	- cortar
M & M	- seconal
mojo	- morfina
money	- dinero, feria, lana
moon, full	- cactus, peyote
morning glory seeds	- semillas de dondiego
morph	- morfina
morphie	- morfina
morphine	- morfina
morpho	- morfina

mother	- burro, madre, pusheador, traficante, vendedor de drogas
mouth, cotton	- boca seca debido al uso de marijuana
mud	- goma, material negro, opio
mule	- caballo (carrier of drugs), mula
mushrooms	- hongos

N

nail	- 1) abuja, aguja, filero, hierro, jeringuilla, punta; 2) cigarro de marijuana, frajo, leño, pito, charuto
nail polish remover (inhalant)	- quita-esmalte (inhalante)
narcos (the) (narcotics agents)	- narcos (los)
marcs (the)	- narcos (los)
narcotic	- droga, estupefaciente, fármaco, narcótico
narcotics agents	- narcos (los)
natch, on the	- haber parado de usar drogas
NDA (narcotic drugs addict)	- ADN (adicto a drogas narcóticas)
nebbis (barbiturates, sedatives, downers)	- amarillas, gorras amarillas
need, to be in	- andar enfermo
needle	- abuja, aguja, filero, hierro, jeringuilla, punta
needle freak	- drogadicto que usa aguja
nembutol (barbiturates, sedatives, downers)	- amarillas, gorras amarillas
nickel	- palabra que se usa en lugar de cinco
nickel bag	- una bolsita de \$5.00 de alguna droga
nightshade, deadly	- belladona
nimbies (barbiturates, sedatives, downers)	- amarillas, gorras amarillas
nitrate, amyl	- nitrato de amilo (tranquilizante para los musculos involuntarios)

nitrous oxide (laughing gas)	- gas exhilarante, gas hilarante, óxido nitroso
nod (to)	- cabecear
nod (on the)	- con sueño causado por alguna droga
nodding	- cabeceo
nose habit	- aspirar drogas por la nariz
nose, to pep your	- aspirar drogas

0

O.D., to (to overdose)	- doblar(se)
oil burning habit	- adicción grave
one, the	- hachich
one & one (2 coke lines, one <u>per</u> nostril)	- dos líneas de coca (una para cada ventana de la nariz)
on the nod	- con sueño causado por alguna droga
opener, eye	- "abre ojos" (primeras drogas tomadas en el curso del día)
opiate	- opiáceo, opiado
opium	- goma, material negro, opio
oregano (used to cut marihuana or PCP)	- orégano
outfit	- equipo hipodérmico, estuche, herramienta, herre, "R"
overdose	- dosis excesiva, sobredosis, sobredosis tóxica
overdose, to	- doblar(se)
overdosed	- sobredosado
overjolt (to)	- doblar(se)
oxide, nitrous (laughing gas)	- gas exhilarante, gas hilarante, óxido nitroso

P

pack	- bolsita de heroína u otra droga
panatella	- cigarro grande de marihuana
papers	- papel de cigarro (amarillo o color café)
paranoia	- paranoia (miedo de algo o alguien debido a la ingestión de drogas)
paraphernalia (for injecting)	- equipo hipodérmico, estuche, herramienta, herre, "R"
paregoric	- paregórico (medicamento a base de opio para parar la diarrea)
parfait, grape	- aceite, ácido, azúcar, droga alucinante, LSD (Spanish pronunciation)
pass, to (to pass drugs)	- pasar
PCP - Cannabinol (manufactured THC) and TCH (natural tetrahydro cannabinol), as well as cannabis, are used both for marihuana and phen- cyclidine.	- cucuy, fencycladina, líquido, PCP polvo
peaches	- dexedrina, dextroanfetamina
peaking	- llegando al nivel más alto de uso de drogas
peddler	- burro, madre, pusheador, traficante, vendedor de drogas
peg	- heroína en polvo
pep pills	- estimulante, exitante
pep your nose (to)	- aspirar drogas
per	- receta (para drogas)
percobarb	- combinación de un opio y un barbitúrico
percs	- tranquilizantes

perks	- tabletas de percodán
peyote	- cactus, peyote
phencyclidine Cannabinol (manufactured THC) and THC (natural tetrahydrocannabinol), as well as cannabis, are used both for marihuana and phencyclidine.	- cucuy, fencycladina, líquido, PCP, polvo
piece	- 1) una onza de heroína; 2) una pistola o fusil
pigs (the)	- la jura, la placa, la policía
pill freak	- píldoro (persona que usa píldoras con exceso)
pill head	- píldoro (persona que usa píldoras con exceso)
pill popper	- píldoro (persona que usa píldoras con exceso)
pin	- cigarro de marihuana delgado
pinner	- cigarro de marihuana delgado
pipe, hitting the	- fumando opio
plant, a	- drogas puestas dentro de la ropa de una persona bajo sospecha
plant material	- materia vegetal
poke, to	- quemar, tronarse, tronarsela
police (the)	- la jura, la placa, la policía
polythene bag (to sniff glue)	- polys
pop, to (with needle)	- clavarse, componerse, filerearse, curarse, jincarse, picarse, rayarse shootear
pop, jolly (noun)	- uso infrecuente de drogas
pop, jolly (verb)	- chipiar

pop, joy (noun)	- uso infrecuente de drogas
pop, joy (verb)	- chipiar
popped	- arrestado, torcido
popper (amyl nitrate)	- inhalante de nitrato de amilo
poppy	- amapola
pop, skin	- inyección intermuscular
pot	- canabis, colombiana, grifa, grifo, Juana, Juanita, lucas, marihuana, monte, sinsemilla (special variety of marihuana meaning "without seeds." Powerful strain), yerba, yesca, zacate
pot head	- marihuano, moto, quemón, yesco
powder, flea	- droga inferior
prescription	- receta (para drogas)
process, to	- elaborar, procesar, tratar
Product IV	- combinación de PCP y LSD
psilocybin	- hongos
psychological dependence	- dependencia psicológica a la droga
psychotogenic	- algo que produce alucinaciones
push (to)	- pushar
pusher	- burro, madre, pusheador, traficante, vendedor de drogas

Q

quāālude	- quaalude
quack	- curandero, charlatán, matasanos
quill	- cálamo (tapa de caja de cerillos para aspirar drogas)

R

rag, glad	- trapo imbibido de algun inhalante
reader	- receta (para drogas)
reader with tail	- receta falsificada
red devils (seconal, barbiturates)	- coloradas, diablos, rojas
reds (seconal, barbiturates)	- coloradas, diablos, rojas
reefer	- cigarro de marijuana, frajo, leño, pito, charuto
re-entry	- vuelta a estado normal después de sonarse
remover, nail polish (inhalant)	- quita-esmalte (inhalante)
resin	- resina
roach	- bacha, bachilla, colilla, cucaracha, tocola
rocket fuel Cannabinol (manufac- tured THC) and THC (natural tetrahydro cannbinol), as well as cannabis, are both used for marihuana and phencyclidine.	- cucuy, fencycladina, líquido, PCP, polvo
roll	- rollo de tabletas narcóticas
roll dealer	- vendedor de rollos de tabletas narcóticas
rolling papers	- papel de cigarros
roulette, blow your mind	- juego que se juega usando varias drogas
runner (carrier of drugs)	- caballo, mula
rush (to experience a)	- sentir el efecto eufórico inicial de la droga

S

salad, fruit	- mezcla de drogas
sales (drug)	- ventas
satch cotton	- algodones (para filtrar narcóticos antes de inyectarlos)
saucers, flying	- semillas de dondiego
scab	- costra (absceso debido a inyección)
scag	- azúcar (Arizona and Texas), caballo, carga, chiva, cohete, heroína
scoff (to)	- ingerir narcóticos
scoop (to)	- aspirar (narcóticos)
score, to	- clavarse, componerse, curarse, filerearse, jincarse, picarse, rayarse, shootear
script	- receta (para drogas)
seconal	- seconal
sedative	- calmante, sedativo
seeds, morning glory	- semillas de dondiego
setup	- trampa
Sherman	- cigarrillo Sherman empapado de fencycladina
shit	- 1) azúcar (Ariz. and Tex.), caballo, carga, chiva, cohete, heroína; 2) drogas de mala calidad
shit, baby	- residuo de opio
shoot, to	- clavarse, componerse, curarse, filerearse, jincarse, picarse, rayarse, shootear
shooting gallery (place where drug users shoot dope)	- galería

shooting gravy	- shooteando salsa (sangre aspirada por la aguja, mezclada con narcóticos, calentada e inyectada)
shoot oneself, to	- clavarse, componerse, curarse, filerearse, jincarse, picarse, rayarse, shootear
shoot up, to	- clavarse, componerse, curarse, filerearse, jincarse, picarse, rayarse, shootear
shot, hot	- dosis excesiva, sobredosis, sobredosis tóxica
sick	- que necesita droga
sit, baby (to)	- guiar a una persona que usa drogas por primera vez
skinning	- inyectando narcóticos
skin pop	- inyección intermuscular
sky, Lucy in the	- aceite, ácido, azúcar, droga alucinante, LSD (Spanish pronunciation)
sleep walker	- adicto a heroína
smack	- azúcar (Ariz. and Tex.), caballo, carga, chiva, cohete, heroína
smacked	- bajo la influencia de heroína o narcóticos
snappers (amyl nitrate)-	- pomos de nitrato de amilo para inhalar
sniff glue, to	- aspirar cola, inhalar cola, respirar cola
snort (to)	- aspirar narcóticos por la nariz
snow	- carga, coca, cocaína, nieve, perico (Cuba), talco (Texas and Cuba)
snow bird	- adicto a cocaína
snow, to blow	- aspirar cocaína

soaring (to be)	- andar botando, andar hypo, andar loco, andar locote, andar pasado, andar prendido, andar servido, hasta las manitas, hasta las manos, elevado a-mil, subido a-mil
source	- fuente (proveedor de narcóticos)
spaced (to be)	- andar botando, andar hypo, andar loco, andar locote, andar pasado, andar prendido, andar servido, hasta las manitas, hasta las manos, elevado a-mil, subido a-mil
spaced out (to be)	- andar botando, andar hypo, andar loco, andar locote, andar pasado, andar prendido, andar servido, hasta las manitas, hasta las manos, elevado a-mil, subido a-mil
speedball	- mezcla de heroína y cocaína o anfetamina
speedball, Frisco	- mezcla de heroína y cocaína
speed freak	- adicto a anfetaminas
spike	- abuja, aguja, filero, hierro, jeringuilla, punta
spoon	- cuchara
stash	- clavo, planta
stash, to	- clavar, plantar
steam, hitting the	- fumando opio
stick	- cigarro de marihuana, frajo, leño, pito, charuto
stick, jive	- cigarro de marihuana, frajo, leño, pito, charuto
stick, to blow a	- fumar marihuana
stimulant	- estimulante, exitante
stomach habit	- adicción, drogadicción, farmaco-dependencia, hábito, habituación, toxicomanía

stoned (to be)	- andar botando, andar hypo, andar loco, andar locote, andar pasado, andar prendido, andar servido, hasta las manitas, hasta las manos, elevado a-mil, subido a-mil
stoned, to get	- agarrar onda, sonarse
STP	- hongos
straight, to be	- andar derecho, andar limpio
strung out (to be)	- andar botando, andar hypo, andar loco, andar locote, andar pasado, andar prendido, andar servido, hasta las manitas, hasta las manos, elevado a-mil, subido a-mil
stuff	- 1) azúcar (Arizona and Texas), caballo, carga, chiva, cohete, heroína; 2) cualquier otra droga
stuff, fine	- buena calidad de drogas
stuff, hitting the	- fumando opio
substance, controlled	- substancia controlada
sugar	- aceite, ácido, azúcar, terrones
sugar, milk	- lactosa
syringe	- abuja, aguja, filero, hierro, jeringuilla, punta
syrup (gen. terpinhydrate)	- codeína

T

tabs	- tabletas de ácido
tail, reader with	- receta falsificada
take a hit (to) (to take a puff from a joint)	- quemar, tronarse, tronarsela
take drugs (to)	- tomar drogas, usar drogas
tapita	- tapita (tapa metálica para calentar heroína)
terps	- codeína
Texas tea	- cannabis, colombiana, grifa, grifo, Juana, Juanita, lucas, marijuana, monte, sinsemilla (special variety of marihuana meaning "without seeds." Powerful strain), yerba, yesca, zacate
therapy, maintenance	- uso médico de drogas para supresión
three-day habit	- uso irregular de drogas
tie off (to)	- atar (miembro antes de inyectar drogas)
tie rag	- trapo para atar (miembro antes de inyectar drogas)
toke up (to) (to take a puff from a joint)	- quemar, tronarse, tronarsela
tolerance	- tolerancia
tops, flower	- flores de marijuana
tracks	- marcas, trakes, traques
traffic, drug	- venta y tráfico de drogas
tranquilizer	- ansiolítico, tranquilizante
transfer, to (to transfer drugs)	- pasar

transit, in	- tripeando
trip (to)	- 1) tripear; 2) viaje (noun)
tripping	- tripeando
trip out, to	- agarrar onda, sonarse
turkey	- cápsula llena de substancia no-narcótica (una compra que no contiene drogas)
turkey, cold	- a la brava, a lo bronco
turn, around the	- abstinencia exitosa

U

uncut	- narcóticos puros
under the influence (of marihuana)	- enyerbado
upper	- estimulante, exitante
use occasionally, to	- chipiar
user	- addicto, adicto a drogas, drogadicto, tecato

W

wad	- trapo (empapado de substancia prohibida para inhalar)
walker, sleep	- adicto a heroína
weed	- canabis, colombiana, grifa, grifo, Juana, Juanita, lucas, marijuana, monte, sinsemilla (special variety of marihuana meaning "without seeds." Powerful strain), yerba, yesca, zacate
weed, to blow	- fumar marijuana
weed head	- marijuano, moto, quemón, yesco
weekend habit	- uso irregular de drogas
white(s)	- anfetamina(s), benzadrina(s), blanca(s)
white lightning	- aceite, ácido, azúcar, droga alucinante, LSD (Spanish pronunciation)
white stuff	- morfina
whiz bang	- mezcla de cocaína y morfina o heroína
wired (to be)	- andar botando, andar hypo, andar loco, andar locote, andar pasado, andar prendido, andar servido, hasta las manitas, hasta las manos, elevado a-mil, subido a-mil
withdrawal	- 1) abstinencia, abstención (voluntary); 2) supresión, privación (not voluntary)

Y

- yellow jackets
(barbiturates,
sedatives, downers) - amarillas, gorras amarillas
- yellow, mellow - plátanos (bananas) pasos que se
fuman
- yen shee - residuo de opio

Z

- zig zag
- zonked (to be)
- papel de cigarro
- andar botando, andar hypo,
andar loco, andar locote,
andar pasado, andar prendido,
andar servido, hasta las
manitas, hasta las manos,
elevado a-mil, subido a-mil

TERMINOLOGÍA DE
LOS ESTUPEFACIENTES

GLOSARIO GENERAL

ESPAÑOL - INGLÉS

A

"abre ojos"	- eye opener (first drugs of the day)
abstinencia	- gaping, withdrawal (voluntary)
abstención	- gaping, withdrawal (voluntary)
abuja	- nail, needle, spike, syringe
aceite	- acid, the beast, big D, black flats, the chief, crystal, deeda, double dimples, electric kool-aid, the ghost, grape parfait, grays, green barrels, "L", LSD, Lucy in the sky, lysergic acid, micro dots, mind detergent, white lightning
ácido	- acid, the beast, big D, black flats, the chief, crystal, deeda, double dimples, electric kool-aid, the ghost, grape parfait, grays, green barrels, "L", LSD, Lucy in the sky, lysergic acid, micro dots, mind detergent, white lightning
adicción	- addiction, habit, Jones, stomach habit
adicto	- addict, drug addict, glass eyes, head, hooked, hophead, hype, junkie, user
adicto a drogas	- addict, drug addict, glass eyes, head, hooked, hophead, hype, junkie, user
ADN (adicto a drogas narcóticas)	- NDA (narcotic drugs addict)
agárico	- fly agaric (poison used in fly paper; hallucinogenic)
agarrar onda	- to get a buzz, to get high, to get loaded, to get stoned, to trip out
agua, pipa de	- bong
aguja	- nail, needle, spike, syringe
a la brava	- cold turkey

- algodones - cottons, satch cotton (bits of cotton saturated with narcotic solution used to strain any foreign elements when drawing the solution up into a hypodermic syringe or eyedropper. The cottons are also saved and diluted again in water to inject the residue)
- a lo bronco - cold turkey
- alucinando - freaking freely
- alucinante, droga - 1) hallucinogen; 2) acid, the beast, big D, black flats, the chief, crystal, deeda, double dimples, electric kool-aid, the ghost, grape parfait, grays, green barrels, "L", LSD, Lucy in the sky, lysergic acid, micro dots, mind detergent, white lightning
- alucinar - to freak, to hallucinate
- alucinógenos - hallucinogenics
- amanita - fly agaric (poison used in fly paper; hallucinogenic)
- amapola - poppy
- amarillas - nebbis, nembutol, nimbies, yellow jackets, (barbiturates, sedatives, downers)
- amilo, nitrato de - amyl nitrate (tranquilizer of involuntary muscles)
- amital - amytal
- amobarbital - amobarbital
- andar botando - to be blasted, to be buzzed, to be charged up, to be coasting, to be floating, to be flying, to be high, to be jagged up, to be loaded, to be soaring, to be spaced, to be spaced out, to be stoned, to be strung out, to be wired, to be zonked, to freak out, to have a buzz
- andar chueco - to deal in illegal transactions
- andar derecho - to be clean, to be straight

- andar enfermo - (to be) in need
- andar hypo - to be blasted, to be buzzed, to be charged up, to be coasting, to be floating, to be flying, to be high, to be jagged up, to be loaded, to be soaring, to be spaced, to be spaced out, to be stoned, to be strung out, to be wired, to be zonked, to freak out, to have a buzz
- andar limpio - to be clean, to be straight
- andar loco - to be blasted, to be buzzed, to be charged up, to be coasting, to be floating, to be flying, to be high, to be jagged up, to be loaded, to be soaring, to be spaced, to be spaced out, to be stoned, to be strung out, to be wired, to be zonked, to freak out, to have a buzz
- andar locote - to be blasted, to be buzzed, to be charged up, to be coasting, to be floating, to be flying, to be high, to be jagged up, to be loaded, to be soaring, to be spaced, to be spaced out, to be stoned, to be strung out, to be wired, to be zonked, to freak out, to have a buzz
- andar pasado - to be blasted, to be buzzed, to be charged up, to be coasting, to be floating, to be flying, to be high, to be jagged up, to be loaded, to be soaring, to be spaced, to be spaced out, to be stoned, to be strung out, to be wired, to be zonked, to freak out, to have a buzz
- andar prendido - to be blasted, to be buzzed, to be charged up, to be coasting, to be floating, to be flying, to be high, to be jagged up, to be loaded, to be soaring, to be spaced, to be spaced out, to be stoned, to be strung out, to be wired, to be zonked, to freak out, to have a buzz

andar servido	- to be blasted, to be buzzed, to be charged up, to be coasting, to be floating, to be flying, to be high, to be jagged up, to be loaded, to be soaring, to be spaced, to be spaced out, to be stoned, to be strung out, to be wired, to be zonked, to freak out, to have a buzz
anfetaminas	- amphetamines
ansiolítico	- tranquilizer
arreglar	- to cook, to fix (up) (to heat up and mix heroin)
arrestado (ser)	- arrested, busted, popped
arresto	- arrest, bust
aspirar	- to inhale, to scoop, to sniff
aspirar cola	- to inhale glue, to sniff glue
atarantado	- dizzy
azúcar (Arizona and Texas)	- 1) boy, "H", heroin, horse, junk, Mexican brown, scag, shit, smack, stuff; 2) acid, the beast, big D, black flats, the chief, crystal, deeda, double dimples, electric kool-aid, the ghost, grape parfait, grays, green barrels, "L", LSD, Lucy in the sky, lysergic acid, micro dots, mind detergent, white lightning
azufre	- type of drug, usually heroin
azules	- blues, blue devils, blue dolls, blue heavens

B

bacha	- roach
bachilla	- roach
bajón	- let down
barbitúrico	- barbiturate, "barbs"
belladona	- belladonna, deadly nightshade
blanca(s)	- amphetamine(s), white(s) (stimulants, uppers)
bolsita	- bag, bindle
bote	- can, lid (about 1 oz. or 28 grams)
brava (a la)	- cold turkey
bronco (a lo)	- cold turkey
burro	- mother, peddler, pusher

C

caballo	- 1) boy, "H", horse, junk, Mexican brown, scag, shit, smack, stuff; 2) mule (carrier of drugs), runner
cabecear	- to nod
cachucha	- cap, capsule
cactus	- cactus, full moon, peyote
cálamo	- quill (matchbook cover used for sniffing narcotics)
calmante(s)	- downers(s), down(s), sedatives(s), tranquilizer(s)
camisa	- packaging for heroin
campeón	- champ (drug dealer who won't reveal his supplier)
canabis	- Acapulco gold, cannabis, cannabis sativa, Columbian, dope, grass, hay, Mary Jane, pot, Texas tea, weed
cañamo	- hemp
cápsula	- cap, capsule
cápsulas	- goofballs
carbóna	- carbóna (cleaning fluid used as inhalant)
carga	- 1) big C, candy, cocaine, coke, gin, girl, happy dust, snow (used for other drugs as well, such as marihuana and heroin); 2) boy, "H", heroin, horse, junk, Mexican brown, scag, shit, smack, stuff
cargar (chiva, coca)	- to carry heroin, coke, etc.
cigarro de marijuana	- cigarette, jive stick, joint, nail, reefer, stick
clavar	- to stash

clavarse	- to bang, to fix, to hit up, to inject, to jab, to jack off, to jerk off, to lay the hypo (laying the hypo), to pop (with needle), to score, to shoot, to shoot oneself, to shoot up
clavo	- stash
clíp	- clip (roach clip)
cloral hidratado	- chloral hydrate, knockout drops, Mickey Finn (strong sedative)
coca	- big C, candy, cocaine, coke, gin, girl, happy dust, snow
cocaína	- big C, candy, cocaine, coke, gin, girl, happy dust, snow
coctel	- cocktail (a roach smoked inside a regular cigarette)
codeína	- codeine, syrup, terpinhydrate, "terps"
cohete	- boy, "H", horse, junk, Mexican brown, scag, shit, smack, stuff
cola (aspirar, inhalar, respirar)	- (to inhale, to sniff) glue
cola	- glue
colilla	- roach
coloradas	- devils, red devils, reds (seconal, barbiturates)
colombiana	- Acapulco gold, cannabis, cannabis sativa, Columbian, dope, grass, hay, Mary Jane, pot, Texas tea, weed
componerse	- to bang, to fix, to hit up, to inject, to jab, to jack off, to jerk off, to lay the hypo (laying the hypo), to pop (with needle), to score, to shoot, to shoot oneself, to shoot up
conectar	- to connect
condón	- condom

conexión	- connection
contacto	- contact
contrabandista	- smuggler
control	- ground control, guide (experienced hallucinogen user staying with first-time user)
controlada, substancia	- controlled substance
corazones	- hearts (generally dexedrine)
cortar	- to cut, to mix (i.e., heroin with lactose)
cortarse el vicio	- to clear up, to kick the habit
costra	- scab (abscess caused by an injection)
cotorear	- to be on the nod (under the influence of heroin)
cosechar	- harvest (to)
cristalina, forma	- crystals
cuchara	- spoon
cucaracha	- roach
cucuy	- angel dust, crystal, dust, goon, hog, liquid, lovely, PCP, phencyclidine, rocket fuel. Cannabinol (manufactured THC) and THC (natural tetrahydrocannabinol), as well as cannabis, are both used for marihuana and phencyclidine.
cultivo	- cultivation
cuquear	- to cook, to fix (up) (to heat up and mix heroin)
curandero	- hack, quack

curarse	- to bang, to fix, to hit up, to inject, to jab, to jack off, to jerk off, to lay the hypo (laying the hypo), to pop (with needle), to score, to shoot, to shoot oneself, to shoot up
currar	- to take a fix
CH	
charas	- charas (resin taken from the flowering tops of marihuana plants)
charlatán	- hack, quack
charuto (Argentina)	- cigarette, jive stick, joint, nail, reefer, stick
chimbomba	- balloon
chipiando	- chipping (using occasionally)
chipiar	- to chip (to use occasionally); using occasionally (usually heroin); to jolly pop, to joy pop
chiva	- boy, "H", horse, junk, Mexican brown, scag, shit, smack, stuff (refers to other drugs also, such as opium)
chueco, andar	- to deal in illegal transactions

D

datura	- datura (a hallucinogen which causes a coma)
debilitante	- depressant
deque	- cap, capsule
deprimente	- depressant
derecho, andar	- to be clean, to be straight
derivativo	- derivative
dexedrina	- peaches, dexedrine (a downer)
dextroanfetamina	- dextroamphetamine
diablos	- devils, red devils, reds (seconal, barbiturates)
dilear	- to deal
dinero	- bread, dough, money
doblar(se)	- to burn out, to overdose, to overjolt, to O.D.
dompear	- to dump (get rid of)
dondiego, semillas de	- fiving saucers, morning glory seeds
dosis excesive	- hot shot, overdose
droga	- drug
droga alucinante	- 1) hallucinogen; 2) acid, the beast, big D, black flats, the chief, crystal, deeda, double dimples, electric kool-aid, the ghost, grape parfait, grays, green barrels, "L", LSD, Lucy in the sky, lysergic acid, micro dots, mind detergent, white lightning
drogadicción	- addiction, habit, Jones, stomach habit
drogadicto	- addict, drug addict, glass eyes, head, hooked, hophead, hype, junkie, user
drogas	- drugs, gear, goods
drogas, tomar	- to take drugs, to geeze, to get down
drogas, usar	- to take drugs, to geeze, to get down

E

ecognina	- ecognine (principal part of cocaine)
elaborar	- process, to
elevado a-mil	- to be blasted, to be buzzed, to be charged up, to be coasting, to be floating, to be flying, to be high, to be jagged up, to be loaded, to be soaring, to be spaced, to be spaced out, to be stoned, to be strung out, to be wired, to be zonked, to freak out, to have a buzz
empaque	- G-rag (packing to make a dropper airtight)
endrogado	- to be drugged
endrogar	- to drug
enfermo, andar	- (to be) in need
entrega	- drop
enyerbado	- to be under the influence (of marihuana)
equipo hypodérmico	- artillery, biz, fit, gimmick, gun, hype kit, kit, layout, machinery, outfit, paraphernalia (for injecting)
estimulante	- pep pill, stimulant, upper
estuche	- artillery, biz, fit, gimmick, gun, hype kit, kit, layout, machinery, outfit, paraphernalia (for injecting)
estupefaciente	- drug, narcotic, stupefacient
excesiva, dosis	- hot shot, overdose
exhilarante, gas	- laughing gas, nitrous oxide
exitante	- pep pill, stimulant, upper

F

fármaco	- drug, narcotic
farmacoddependencia	- addiction, habit, Jones, stomach habit
federales	- feds, gazers, "G" men
fencycladina	- angel dust, crystal, dust, goon, hog, liquid, lovely, PCP, phencyclidine, rocket fuel. Cannabinol (manufactured THC) and THC (natural tetrahydrocannabinol), as well as cannabis, are used both for marihuana and phencyclidine.
fenobarbital	- phenobarbital
feria	- bread, dough, money
filerearse	- to bang, to fix, to hit up, to inject, to jab, to jack off, to jerk off, to lay the hypo (laying the hypo), to pop (with needle), to score, to shoot, to shoot oneself, to shoot up
filerazo	- a fix, a geezer, a jab
filero	- nail, needle, spike, syringe
forma cristalina	- crystals
frajo	- cigarette, jive stick, joint, nail, reefer, stick
fuentes	- source (drug supplier)

G

galería	- gallery (shooting) (Place where drug users shoot dope)
galletas	- crackers (for animals, mixed with acid)
gas exhilarante	- laughing gas, nitrous oxide
gas hilarante	- laughing gas, nitrous oxide
globo	- balloon
goma	- black, black stuff, gow, gum, hop, leaf, Mash Allah, mud, opium
gorra	- cap, capsule
gorras amarillas	- nebbis, nembutol, nimbies, yellow jackets (barbiturates, sedatives, downers)
gotero	- eyedropper
grifa	- Acapulco gold, cannabis, cannabis sativa, Columbian, dope, grass, hay, Mary Jane, pot, Texas tea, weed
grifo	- 1) dooper, marihuana user, pot head, weed head; 2) Acapulco gold, cannabis, cannabis sativa, Columbian, dope, hay, grass, Mary Jane, pot, Texas tea, weed
guía	- ground control, guide (Experienced hallucinogen user staying with a first-time user)

H

- hábito - addiction, habit, Jones, stomach habit
- habitación (a drogas) - addiction, habit, Jones, stomach habit
- hachich - hashish, hash oil, the one
- hambre - chuck (hunger after withdrawal)
- hasta las manitas - to be blasted, to be buzzed, to be charged up, to be coasting, to be floating, to be flying, to be high, to be jagged up, to be loaded, to be soaring, to be spaced, to be spaced out, to be stoned, to be strung out, to be wired, to be zonked, to freak out, to have a buzz
- hasta las manos - to be blasted, to be buzzed, to be charged up, to be coasting, to be floating, to be flying, to be high, to be jagged up, to be loaded, to be soaring, to be spaced, to be spaced out, to be stoned, to be strung out, to be wired, to be zonked, to freak out, to have a buzz
- heroína - boy, "H", heroin, horse, junk, Mexican brown, scag, shit, smack, stuff
- herramienta - artillery, biz, fit, gimmick, gun, hype kit, kit, layout, machinery, outfit, paraphernalia (for injecting)
- herre - artillery, biz, fit, gimmick, gun, hype kit, kit, layout, machinery, outfit, paraphernalia (for injecting)
- hidratado, cloral - chloral hydrate, knockout drops, Mickey Finn (strong sedative)
- hierro - nail, needle, spike, syringe
- hilarante, gas - laughing gas, nitrous oxide
- hongos - DMT, magic mushrooms, mushrooms, psilocybin, STP
- hipodérmico, equipo - artillery, biz, fit, gimmick, gun, hype kit, kit, layout, machinery, outfit, paraphernalia (for injecting)

I

- inhalador - inhaler (device)
- inhalante - inhalant
- inhalar cola - to inhale glue, to sniff glue
- inyección de drogas - injection of drugs, joy pop

J

- jeringuilla - nail, needle, spike, syringe
- jincarse - to bang, to fix, to hit up, to inject, to jab, to jack off, to jerk off, to lay the hypo (laying the hypo), to pop (with needle), to score, to shoot, to shoot oneself, to shoot up
- Juana - Acapulco gold, cannabis, cannabis sativa, Columbian, dope, grass, hay, Mary Jane, pot, Texas tea, weed
- Juanita - Acapulco gold, cannabis, cannabis sativa, Columbian, dope, grass, hay, Mary Jane, pot, Texas tea, weed
- jura (la) - the cops, the heat, the man, the pigs, the police

K

kikear

- to clear up, to kick the habit

kilo

- kee, kilo (2.2 pounds, a package of marihuana)

L

- lactosa - lactose (used to cut heroin), manida, mannite, milk sugar
- ladrillo - brick (usually a kilogram of hashish or marihuana)
- lana - bread, dough, money
- laudano - laudanum
- leño - cigarette, jive stick, joint, nail, reefer, stick
- librium - librium (mild sedative)
- limpio, andar - to be clean, to be straight
- limpiar - to manicure (to remove stems and seeds from marihuana)
- líquido - angel dust, crystal, dust, goon, hog, liquid, lovely, PCP, phencyclidine, rocket fuel. Cannabinol (manufactured THC) and THC (natural tetrahydrocannabinol), as well as cannabis, are both used for marihuana and phen-cyclidine.
- LSD - acid, the beast, big D, black flats, the chief, crystal, deeda, double dimples, electric kool-aid, the ghost, grape parfait, grays, green barrels, "L", LSD, Lucy in the sky, lysergic acid, micro dots, mind detergent, white lightning
- Lucas - Acapulco gold, cannabis, cannabis sativa, Columbian, dope, grass, hay, Mary Jane, pot, Texas tea, weed

M

- madre - mother, peddler, pusher
- mano a mano - hand-to-hand deal
- marcas - marks, tracks
- marijuana - Acapulco gold, cannabis, cannabis sativa, Columbian, dope, grass, hay, pot, Texas tea, weed
- marijuana, cigarro de - cigarette, jive stick, joint, nail, reefer, stick
- marihuano - dooper, marihuana user, pot head, weed head
- matasanos - hack, quack
- materia vegetal - plant material
- material negro - black, black stuff, gow, gum, hop, leaf, Mash Allah, mud, opium
- menita - menita (baby laxative used for cutting cocaine)
- mercancía - boy, "H", horse, junk, Mexican brown, scag, shit, smack, stuff; coke, marihuana, and other drugs
- mescalina - big chief, mesc, mescaline, mescal
- metadona - dolly, methadon
- metadrina - methadrine (amphetamine)
- monte - Acapulco gold, cannabis, cannabis sativa, Columbian, dope, grass, hay, Mary Jane, pot, Texas tea, weed
- morfina - "M", Mary, Miss Emma, mojo, morph, morphie, morphine, morpho, white stuff
- mota - Acapulco gold, cannabis, cannabis sativa, Columbian, dope, grass, hay, Mary Jane, pot, weed
- moto - dooper (marihuana user), pot head, weed head

- mula - mule (carrier of drugs), runner
- muleta - crutch (device used to hold marihuana roach)

N

- narcos (los) - narcos, narcs, narcotic agents
- narcóticos - merchandise, narcotics
- narcóticos de la clase "A" - class "A" narcotics (opiates and derivatives; physically addicting drugs)
- narcóticos de la clase "B" - class "B" narcotics (non-addictive drugs)
- narcóticos de la clase "M" - class "M" narcotics (no prescription is required by law)
- narcóticos de la clase "X" - class "X" narcotics (prescription required; minimal amount of narcotic present)
- narguile - hookah
- necesitado - down, hurting (in need of drugs)
- nieve - big C, candy, cocaine, coke, gin, girl, happy dust, snow
- nitrato de amilo - amyl nitrate (tranquilizer of involuntary muscles)
- nitroso, óxido - laughing gas, nitrous oxide
- novicio - cherry

O

"ojos, abre"	- eye opener (first drugs of the day)
opiáceo	- opiate
opiado	- opiate
opio	- black, black stuff, gow, gum, hop, leaf, Mash Allah, mud, opium
orégano (majorana silvestre)	- oregano (used to cut marihuana or PCP)
óxido nitroso	- laughing gas, nitrous oxide

P

papeles para enrollar	- papers, rolling paper, zig zags
pápiro	- papers, rolling paper, zig zags
paquete	- bag, bundle
paregórico	- paregoric (opium base medication for diarrhea)
pasar	- to pass (drugs), to transfer
PCP	- angel dust, crystal, dust, goon, hog, liquid, lovely, PCP, phencyclidine, rocket fuel. Cannabinol (manufactured THC) and THC (natural tetrahydro cannabinol), as well as cannabis, are both used for marihuana and phencyclidine.
percodán	- perks
perico (Cuba)	- big C, candy, cocaine, coke, gin, girl, happy dust, snow
peyote	- cactus, full moon, peyote
picarse	- to bang, to fix, to hit up, to inject, to jab, to jack off, to jerk off, to lay the hypo (laying the hypo), to pop (with needle), to score, to shoot, to shoot oneself, to shoot up
píldoro	- pill freak, pill head, pill popper
pipa de agua	- bong
pipa para hachich	- hash pipe
pipa turca	- hookah
piquete	- injection
pito	- cigarette, jive stick, joint, nail, reefer, stick
placa (la)	- the cops, the heat, the man, the pigs, the police
planta	- stash

plantar	- to stash
policía (la)	- the cops, the heat, the man, the pigs, the police
polvo	- angel dust, crystal, dust, goon, hog, liquid, lovely, PCP, phen- cyclidine, rocket fuel. Cannabinol (manufactured THC) and THC (natural tetrahydro cannabinol), as well as cannabis, are both used for marihuana and phencyclidine.
polys	- polythene bag (to sniff glue)
pomo	- ampule
prendido	- to be drugged
privación	- gaping, withdrawal (not voluntary)
procesar	- to process
punta	- nail, needle, spike, syringe
pushar	- to push
pusheador	- mother, peddler, pusher

quaalude	- quāalude
quemar	- to burn, to poke, to take a hit, to toke up (to take a puff from a joint)
quemado	- burned out
quemón	- dooper, marihuana user, pot head, weed head
quita-esmalte (inhalante)	- nail polish remover (inhalant)
quitear	- to clear up, to kick the habit

R

- "R"
- artillery, biz, fit, gimmick, gun, hype kit, kit, layout, machinery, outfit, paraphernalia (for injecting)
- rayarse
- to bang, to fix, to hit up, to inject, to jab, to jack off, to jerk off, to lay the hypo (laying the hypo), to pop (with needle), to score, to shoot, to shoot oneself, to shoot up
- receta
- per, prescription, reader, script
- receta falsa
- fictitious prescription
- resina
- resin
- respirar cola
- to inhale glue, to sniff glue
- rojas
- devils, downers, red devils, reds (seconal, barbiturates)

S

- seconal
- M & M, seconal
- sedante
- sedative
- sedativo(s)
- downer(s), downs, sedative(s), tranquilizer(s)
- semillas de dondiego
- flying saucers, morning glory seeds
- shootear
- to bang, to fix, to hit up, to inject, to jab, to jack off, to jerk off, to lay the hypo (laying the hypo), to pop (with needle), to score, to shoot, to shoot oneself, to shoot up
- sinsemilla
- Acapulco gold, cannabis, cannabis sativa, Columbian, dope, grass, hay, Mary Jane, pot, Texas tea, weed. (Special variety of marihuana meaning "without seeds." Powerful strain.)
- sobredosado
- jammed up, overdosed
- sobredosis
- hot shot, overdose
- sobredosis tóxica
- hot shot, overdose
- soporifico
- soporific
- sonarse
- to get a buzz, to get high, to get loaded, to get stoned, to trip out
- subido a-mil
- to be blasted, to be buzzed, to be charged up, to be coasting, to be floating, to be flying, to be high, to be jagged up, to be loaded, to be soaring, to be spaced, to be spaced out, to be stoned, to be strung out, to be wired, to be zonked, to freak out, to have a buzz
- substancia controlada
- controlled substance
- supresión
- gaping, withdrawal (not voluntary)

T

- talco (Texas and Cuba) - big C, candy, cocaine, coke, gin, girl, happy dust, snow
- tapita - tapita (metal cap or lid used to cook heroin prior to injection)
- tecato - addict, drug addict, glass eyes, head, hooked, hophead, hype, junkie, user
- terrones (de LSD) - sugar
- tocola - roach
- tolerancia - tolerance
- tomar drogas - to take drugs, to geeze, to get down
- toque - a hit (from a joint)
- torcido (ser) - arrested, busted, popped
- tóxica, sobredosis - hot shot, overdose
- toxicomanía - addiction, habit, Jones, stomach habit
- traficante - mother, peddler, pusher
- trakes - marks, tracks
- trampa - set up
- tranquilizante(s) - downer, downs, sedative(s), tranquilizer(s)
- trapo - wad (cloth soaked in violative chemical used for sniffing)
- traques - marks, tracks
- tratar - to process
- tripeando - in transit, tripping
- tripear - to trip
- tronarse - to burn, to poke, to take a hit, to toke up (to take a puff from a joint)

- tronarsela - to burn, to poke, to take a hit, to toke up (to take a puff from a joint)
- turca, pip - hookah
- U
- usar drogas - to take drugs, to geeze, to get down

V

- vato (bato) machin - drug connection
- vegetal, materia - plant material
- vendedor (de drogas) - mother, peddler, pusher
- ventas - sales (drug)
- viaje - trip (noun)
- viaje malo - bad trip, bum trip
- vicio (cortarse el) - to clear up, to kick the habit
- vomitar
(estar vomitando) - dumping

Y

yerba

- Acapulco gold, cannabis, cannabis sativa, Columbian, dope, grass, hay, Mary Jane, pot, Texas tea, weed

yesca

- Acapulco gold, cannabis, cannabis sativa, Columbian, dope, grass, hay, Mary Jane, pot, Texas tea, weed

yesco

- dooper, marihuana user, pot head, weed head

Z

zacate

- Acapulco gold, cannabis, cannabis sativa, Columbian, dope, grass, hay, Mary Jane, pot, Texas tea, weed

SPECIAL SECTION I

COCAINE - HEROIN - LSD - MARIHUANA

Supplementary Lists to the General Glossary

English - Spanish

Español - Inglés

COCAINE

Angel dust
 Bernice gold dust
 Bernies
 Big "C"
 Candy
 C-game
 C & H
 Charlie
 Coca
 Coke
 Corine
 Dust
 Flake
 Gin
 Girl
 Happy dust
 Heaven dust
 Her
 Jelly
 Joy powder
 King's habit
 Lady snow
 M & C
 Merck
 Nose Candy
 One & One
 Schmeck
 Sleigh ride
 Snow
 Speedball
 Star dust
 Thing
 White lady
 White stuff
 Whiz bang

COCAÍNA

Coca
 Coka
 Nieve
 Pericazo
 Cocacola
 Polvo
 Polvito
 Perico (Cuba)
 Tecata
 Cocazo
 Doña blanca
 Pepsicola
 Cocada
 Coco
 Talco (Texas and Cuba)
 Blanca Nieves
 Carga
 Azúcar
 Glacis
 Nice
 Arponazo
 Cotorra
 Cucharazo
 Nose
 Chutazo
 Aliviane
 Alucine
 Acelere
 Marizazo
 Knife
 Pase

CONTINUED

1 OF 2

HEROIN

A-bomb
 Big "H"
 Boy
 Caballo
 Carga
 C & H
 China white
 Chiva
 Dogie
 Doojee
 Doojie
 Duji
 Dynamite
 Dyno
 Eighth
 Ack-Ack gun
 Frisco speedball
 Girl
 Gravy
 "H"
 Hairy
 Harry
 H-caps
 Henry
 Him
 Hochs
 Horse
 Joy Powder
 Junk
 Lemonade
 Mexican brown
 Mexican horse
 Noise
 Peg
 Scag
 Schmeck
 Shit
 Skag
 Smack
 Smeck
 Snow
 Speedball
 Stuff
 Sugar
 Tecata
 Thing
 TNT
 White junk
 White lady
 White stuff
 Whiz bang

HEROÍNA

Adormidera
 Achivia
 Amor
 Ardor
 Arpon
 Arponazo
 Azúcar
 Azufre
 Banderilla
 Blanco(a)
 Borra blanca
 Caballo
 Carga
 Cáscara
 Chiva
 Chutazo
 Cohete
 Cura
 Cristales
 Dama blanca
 Golpe
 Goma
 Gato
 "H"
 Helena
 Heróica
 La cosa
 La duna
 Lenguazo
 Manteca
 Nieve
 Papel
 Papelito
 Pericazo
 Piquete
 Polvo
 Polvo amargo
 Polvo blanco
 Pasta
 Stufa
 Tecata

(ENGLISH)L S D

Acid
 (The) Beast
 Big "D"
 Blue cheer
 Blue sky
 Blue tab
 Blue wedge
 Cherry dome
 (The) Chief
 Christmas acid
 Crackers
 Crystals
 Cube
 Deeda
 Dome
 Double dimples
 Electric kool-aid
 Gammon
 (The) Ghost
 Grape Parfait
 Grays
 Green barrels
 Hit
 "L"
 LSD 25
 Lucy in the sky
 Lysergide
 Micro dots
 Mikes
 Mind detergent
 Oranges
 Orange Sunshine

Orange wedge
 Owsley's acid
 Ozzie's stuff
 Paper acid
 Peace
 Peace acid
 Peace pills
 Pellets
 Pink wedge
 Product IV
 Psychedelic
 Purple barrels
 Purple dome
 Purple dots
 Purple haze
 Purple ozoline
 Purple wedge
 Smears
 Squirrels
 Stanley's stuff
 Strawberry field
 Sunshine
 Tabs
 Ticket
 Trips
 Turtle
 Twenty-five
 Wedge
 White lightning
 Window Pane
 (paine)
 Yellow Dimples

(SPANISH)L S D

Ácido
 Chochos
 Aceite
 Viaje
 Orange
 Droga Alucinante
 Sunshine
 Saturnos
 Aceitunas
 Bomba
 Ácidos
 Acelide
 Alucinantes
 Azúcar
 Cohete
 Cristales
 Avándaro
 Divina
 En onda
 Gis
 Mica
 Mureler
 Papel
 Paper
 Piedrita de la luna
 Purple haze
 Pit
 La Salud
 Nave
 Grasas
 Sugar
 Tacatosa

Diablos
 White
 Elefante blanco
 Blanco de España
 Dulces
 Cápsulas
 Colorines
 Lluvia de estrellas
 Trip
 Viaje en las nubes
 Terrones
 Dulces

MARIHUANA
(English)

A-bomb	Griffo	Mootie
Acapulco Gold	Gunga	Mor a grifa
Ace	Gungeon	Mota
African black	Gunja	Mu
Alice B. Toklas	Haircut	Muggles
Baby	Hay	Muta
Bale	Hemp	Nail
Bar	Herb	Nigra
Bhang	Indian hay	Number
Black gunion	Indian hemp	Panama Gold
Boo	Intsaga	Panama Red
Brick	Intsagu	Panarella
Broccoli	"J"	Pin
Bush	Jane	Pod
Can	Jay smoke	Pot
Canadian black	Jive	Potlikker
Cannabis	Jive stick	P.R. (Panama Red)
Cannabis Sativa	Juana	Puff the Dragon
Charge	Juanita	Rainy day woman
Cocktail	Juja	Red dirt marihuana
Columbian	Kansas grass	Reefer
C.S.	Kee	Righteous bush
Dagga	Key	Roach
Dawamesk	Ki	Root
Doobee	Kick sticks	Rope
Dope	Kif	Rose Maria
Dry high	Killer weed	Rough stuff
Dube	Kilo	Sativa
Duby	Kilter	Seeds
Fatty	Lid	Smoke
Finger lid	Light stuff	Smoke Canada
Flower tops	Loaf	Snop
Fuma d'Angola	Loco	Stack
Gage	Macon	Stems
Ganga	Maconha	Stick
Gangster	Mary Anne	Super pot
Giggle weed	Mary Jane	Sweet Lucy
Goblet of jam	Mary Warner	"T"
Gold	Mary Wearver	Tea
Golden leaf	Mary Worner	Texas tea
Gold star	Match box	Thrupence bag
Goof butt	Mexican brown	Thumb
Grass	Mexican green	Tustin
Grasshopper	Mexican locoweed	Twist
Green	Mezz	Weed
Grefa	M.J.	Wheat
Greta	Mohasky	Yesca
Griefo	Moocah	
Griefs	Moota	
Grifa	Mooters	

MARIJUANA
(Spanish)

mota	María	orégano
café	Juana	mafufa
grifa	flor de Juana	habanita
yerba	Mary Popins	chara
la verde	marinola	bacha
Juanita	Margarita	gavos
mostaza	Jani	té
mora	Mariana	chupe
toque	petate	pochola
de la buena	petate del soldado	epazote
canabis	coffee	bailarina
pasto	pot	chíchara
mari	joint	güera
diosa verde	cris	grilla
yerbabuena	chester	ganja
mariquita	Jefferson	churus
yesca	guato	cochornis
grass	huato	monte
golden	carrujo	meserole
Mary Jane	cartucho	cosa
oro verde	rollo	chira
hoja verde	flauta	hashi
pepita verde	pito	polillo
verdosa	pitillo	lucas
yerba verde	cañamo	grifo
monstruo verde	tronadora	colombiana
campehana verde	achicalada	frajo
yerba santa	queta	ganga
verba del diablo	Kris Kras	panetela
yerba de oro	chiclona	índico
zacate	fitoca	alfalfa
pastura	mani	macoña

SPECIAL SECTION II

A - English - Spanish

SIGNS AND SYMPTOMS
OF BEING UNDER THE INFLUENCE
OF DRUGS OR WITHDRAWAL

B - Español - Inglés

SIGNOS Y SÍNTOMAS
DE INTOXICACIÓN
O ABSTINENCIA O PRIVACIÓN

SPECIAL SECTION II

A

English into Spanish

SIGNS AND SYMPTOMS
OF BEING UNDER THE INFLUENCE
OF DRUGS OR WITHDRAWAL

acroparaesthesia	- acroparestesias
adynamia	- adinamia
aggressiveness	- agresividad
agitation	- agitación
alterations	- alteraciones
anuria	- anuria
anxiety	- ansiedad
apathy	- apatía
arrhythmia	- arritmía
asthenia	- astenia
ataxia	- ataxia
ataxy	- ataxia
blue (to be)	- volar bajo
bring up (to) (i.e., food)	- rendir
catatonia	- catatonía
catatony	- catatonía
coma	- coma
confused	- confundido, desorientado
conjunctivitis	- conjuntivitis
convulsions	- convulsiones
cyanosis	- cianosis
dehydration	- deshidratación
delirium	- delirio
depressed (to be)	- volar bajo
depression	- depresión
derangements	- trastornos
diarrhea	- diarrea
diplopia	- diplopía

disorientation	- desorientación
dizziness	- mareo(s)
drainage (of the nose)	- gotear (de la nariz)
drowsiness	- somnolencia
dry	- seco
dry mouth	- boca seca
dryness (of the mucous membranes or mucosa)	- resequedad (de las mucosas)
dumps (in the)	- volar bajo
dysarthria	- disartria
dyspnoea	- disnea
edema	- edema
emaciation	- emaciación
euphoria	- euforia
excitation	- excitación
fatigue	- cansancio, fatiga
fitful sleep	- sueño sobresaltado
flush	- enrojecimiento, rubor
flushed	- colorado, ruborizado
flushing (of the face)	- enrojecimiento (de la cara)
gastritis	- gastritis
giggle (to)	- reirse bobamente, reirse tontamente
giggling	- risa tonta, risita falsa
goose pimples	- carne de gallina, piel erizada
hallucinations	- alucinaciones
hyperactivity (motor or mental)	- hiperactividad (motora o mental)
hypertension	- hipertensión
hyperthermia	- hipertermia
hypertonia	- hipertonía

hypotension	- hipotension
in a stupor	- atolondrado
incoherent speech	- lenguaje incoherente
illusion	- ilusión
insomnia	- insomnio
in the dumps	- volar bajo
irritability	- irritabilidad
irritation (skin, mucosa)	- irritación (de la piel, de las mucosas)
jerk (to)	- sacudir(se)
lack of coordination	- incoordinación
lacrimation	- lacrimación, lacrimeo
libido (altered)	- líbido (alterado)
logorrhea	- logorrea, verborrea
loss of ego	- despersonalización
loss of personality	- despersonalización
malnutrition	- desnutrición
marks	- huellas de inyección
meiosis	- miosis
miosis	- miosis
mydriasis	- midriasis
myosis	- miosis
nausea	- náusea(s)
nod	- cabeceo
nod (to)	- cabecear
nodding	- cabeceo
nystigmus	- nistagmo
oliguria	- oliguria
osteoporosis	- osteoporosis

pains (muscular)	- dolores (musculares)
panic	- pánico
polyuria	- poliuria
perspiration	- sudoración
pruritus	- prurito
psychosis	- psicosis
pulse (fast, slow)	- pulso (rápido, lento)
recurrences	- recurrencias
restless (sleep)	- (sueño) alterado
restlessness	- inquietud
rhinorrhea	- rinorrea
rubor	- enrojecimiento, rubor
sadness	- tristeza
seasickness	- mareo(s)
self-control (loss of self-control)	- autodomnio (pérdida del autodomnio)
shake (to)	- sacudir(se), temblar
shakes (the)	- temblores
shaking	- temblores
shock	- shock
short-windedness	- disnea
sialorrhea	- sialorrea
somnolence	- somnolencia
sopor	- sopor
stupor	- estupor
stupor, in a	- atolondrado
sweating	- sudoración
tachycardia	- taquicardia
thirst	- sed

tiredness	- cansancio, fatiga
tracks	- huellas de inyección
unconsciousness	- inconsciencia
unorexia	- anorexia
upset (an)	- trastorno
vomit	- vómito
walk (abnormal)	- marcha (anormal)
weight loss	- pérdida de peso
worry	- inquietud, trastorno
yawn	- bostezo
yawning	- bostezo

PARTE ESPECIAL II

B

Español - Inglés

SIGNOS Y SÍNTOMAS
DE INTOXICACIÓN
O ABSTINENCIA O PRIVACIÓN

acroparestesias	-	acroparaesthesia
adinamia	-	adynamia
agitación	-	agitation
agresividad	-	aggressiveness
alteraciones	-	alterations
alterado (sueño)	-	restless (sleep)
alucinaciones	-	hallucinations
anorexia	-	unorexia
ansiedad	-	anxiety
anuria	-	anuria
apatía	-	apathy
arritmia	-	arrhythmia
astenia	-	asthenia
ataxia	-	ataxia, ataxy
atolondrado	-	in a stupor
autodominio (pérdida del)	-	self-control (loss of)
bajo, volar	-	to be blue, to be depressed, to be in the dumps
boca seca	-	dry mouth
bostezo	-	yawn, yawning
cabecear	-	to nod
cabeceo	-	nod, nodding
cansancio	-	tiredness, fatigue
carne de gallina	-	goose pimples
catatonía	-	catatonia, catatony
cianosis	-	cyanosis
colorado	-	flushed
coma	-	coma
confundido	-	confused

conjuntivitis	-	conjunctivitis
convulsiones	-	convulsions
delirio	-	delirium
desorientado	-	confused, disoriented
despersonalización	-	loss of personality, loss of ego
depresión	-	depression
deshidratación	-	dehydration
desnutrición	-	malnutrition
desorientación	-	disorientation
diarrea	-	diarrhea
diplopía	-	diplopia
disartria	-	dysarthria
disnea	-	dyspnoea, short-windedness
dolores (musculares)	-	pains (muscular)
edema	-	edema
emaciación	-	emaciation
enrojecimiento	-	flush, rubor
enrojecimiento (de la cara)	-	flushing (of the face)
estupor	-	stupor
euforia	-	euphoria
excitación	-	excitation
fatiga	-	tiredness
gastritis	-	gastritis
gotear (de la nariz)	-	(nose) drainage
hiperactividad (motora o mental)	-	hyperactivity (motor or mental)
hipertensión	-	hypertension
hipertermia	-	hyperthermia

hipertonía	- hypertonia
hipotension	- hypotension
huellas de inyección	- marks, tracks (injection)
ilusión	- illusion
inconsciencia	- unconsciousness
incoordinación (de movimientos)	- lack of coordination (movements)
inquietud	- restlessness, worry
insomnio	- insomnia
irritabilidad	- irritability
irritación (de la piel, de las mucosas)	- irritation (skin, mucosa)
lacrimación	- lacrimation
lacrimo	- lacrimation
lenguaje incoherente	- incoherent speech
libido alterado	- altered libido
logorrea	- logorrhea
marcha (anormal)	- walk (abnormal)
mareo(s)	- dizziness, seasickness
midriasis	- mydriasis
miosis	- meiosis, miosis, myosis
náusea(s)	- nausea
nistagmo	- nystigmus
oliguria	- oliguria
osteoporosis	- osteoporosis
pánico	- panic
pérdida de peso	- weight loss
piel erizada	- goose pimples
poliuria	- polyuria

prurito	- pruritus
psicosis	- psychosis
pulso (lento, rápido)	- (slow, fast) pulse
recurrencias	- recurrences
reirse bobamente	- to giggle
reirse tontamente	- to giggle
rendir	- to bring up (i.e., food)
resequedad (de las mucosas)	- dryness (of the mucous membranes or mucosa)
rinorrea	- rhinorrhea
risa tonta	- giggling
risita falsa	- giggling
rubor	- flush, rubor
ruborizado	- flushed
sacudir(se)	- to jerk, to shake
seco	- dry
sed	- thirst
shock	- shock
sialorrea	- sialorrhea (too much saliva)
sueño alterado	- restless sleep
sobresaltado (sueño)	- fitful (sleep)
somnolencia	- drowsiness, somnolence
sopor	- sopor (deep sleep)
sudoración	- perspiration, sweating
taquicardia	- tachycardia
temblar	- to shake
temblores	- the shakes, shaking
trastorno	- derangement, (an) upset, worry
tristeza	- sadness

verborrea - logorrhea
 volar bajo - to be blue, to be depressed,
 to be in the dumps
 vómito - vomit

SPECIAL SECTION III

A. ENGLISH - SPANISH

- 1) Eyes and pupils
- 2) Walk, walking
- 3) Speech

PARTE ESPECIAL III

B. ESPAÑOL - INGLÉS

- 1) Ojos y pupilas
(niñas)
- 2) Marcha, modo de
caminar
- 3) Lenguaje, modo
de hablar

SPECIAL SECTION III

A. ENGLISH INTO SPANISH

- 1) EYES AND PUPILS
- 2) WALK, WALKING
- 3) SPEECH

1) EYES AND PUPILS

Bloodshot
 Blurred vision
 Clear
 Constricted
 Dilated (enlarged)
 Dilation
 Glassy
 Normal
 Pinpointed (pupils)
 Watery

OJOS Y PUPILAS (O NIÑAS)

Ensangrentados, Inyectados de sangre
 Vision borrosa
 Claros (con estar), limpios
 Encojidos, reducidos
 Dilatados
 Dilatación
 Vidriosos
 Normales
 Las pupilas como un punto, del tamaño de un punto
 Acuoso, lloroso

Pupils are constricted due to opiates (such as heroin and opium) or downers (i.e., amytal, nembutal). They are dilated due to stimulants or uppers (such as cocaine, bennies, whites, amphetamines, dexies, etc.). Marihuana generally makes eyes bloodshot and/or glassy.

2) WALK, WALKING

To lurch
 To stumble
 To sway
 To veer
 To weave

MARCHA, MODO DE CAMINAR

Andar con paso vacilante, balancearse hacia un lado u otro o hacia adelante
 Tropezar
 Bambolearse, tambalearse, ladearse (en coche)
 Cambiar de dirección de modo repentino, desviarse
 Serpenteo, zigzaguear

3) SPEECH

Incoherent
 Hesitant
 Hoarse
 Monotone
 Slow
 Slurred
 Thick

LENGUAJE, MODO DE HABLAR

Incoherente
 Titubeante
 Ronco
 Monótono
 Despacio
 Arrastrando las palabras, corriendo las palabras, hablando con pronunciación indistinta
 Espeso, grueso

PARTE ESPECIAL III

B. ESPAÑOL - INGLÉS

- 1) OJOS Y PUPILAS (NIÑAS)
- 2) MARCHA, MODO DE CAMINAR
- 3) LENGUAJE, MODO DE HABLAR

1) <u>OJOS Y PUPILAS (NIÑAS)</u>	<u>EYES AND PUPILS</u>
Acuosos	Watery
Claros (con estar)	Clear
Como un punto	Pinpointed
Del tamaño de un punto	Pinpointed
Dilatados	Dilated, enlarged
Dilatación	Dilation
Encojidos	Constricted
Ensangrentados	Bloodshot
Inyectados de sangre	Bloodshot
Limpios	Clear
Llorosos	Watery
Normales	Normal
Reducidos	Constricted
Vidriosos	Glassy
Vision borrosa	Blurred vision

Las pupilas estan encojidas debido a opiatos (tales como la heroína y el opio) o calmantes (amital, nembutal). Estan dilatadas debido a estimulantes tales como la cocaína, la bencedrina, las blancas, las anfetaminas, la dexedrina, etc. La marijuana, por lo general, inyecta los ojos de sangre y/o los hace acuosos.

2) <u>MARCHA, MODO DE CAMINAR</u>	<u>WALK, WALKING</u>
Andar con paso vacilante	To lurch
Balancearse hacia un lado u otro o hacia adelante	To lurch
Bambolearse	To sway
Cambiar de dirección de modo repentino	To veer
Desviarse	To veer
Ladearse (con un coche)	To sway
Serpentear	To weave
Tambalearse	To sway
Tropezar	To stumble
Zigzaguar	To weave

3) <u>LENGUAJE, MODO DE HABLAR</u>	<u>SPEECH</u>
Arrastrando las palabras (modo de hablar)	Slurred (speech)
Corriendo las palabras (modo de hablar)	Slurred (speech)
Despacio	Slow
Espeso	Thick
Grueso	Thick
Hablando con pronunciación indistinta	To slurr
Incoherente	Incoherent
Monótono	Monotone
Ronco	Hoarse
Titubeante	Hesitant

SPECIAL SECTION IV

SEARCH AND SEIZURE
REGISTRO Y INCAUTACIÓNWORDS AND PHRASES FREQUENTLY ENCOUNTERED
IN DRUG AND RELATED PROCEEDINGS

(English - Spanish)

Affidavit	- Declaración jurada
Aggravating circumstances	- Circunstancias agravantes
Alibi	- Coartada, alibi
Body search	- Esculcar el cuerpo registro corporal
Consent, to	- Dar consentimiento, dar permiso
Cursory search	- Registro superficial
Custody	- Detenido, preso
Entrapment	- Entrampar, engatusar para cometer un crimen (verb form must be used)
Extenuating circumstances	- Circunstancias mitigantes
Fargo unit	- Unidad mobil, tra(n)smisora
Foreceable entry	- Entrado forzada, entrada por fuerza
Furtive gesture	- Movimiento furtive, movimiento subrepticio
Illegal search	- Registro ilegal
Implied consent	- Consentimiento implícito
Impound, to	- Confiscar, depositar, incautar
Informant	- Informante, soplón, rata
Miranda rights	- Derechos constitucionales Miranda
Pat down	- Registro superficial (con las palmas de las manos)
Plain view	- A la vista, en plena vista
Probable cause	- Motivo fundado, causa suficiente
Pursuit	- Perseguiamiento
Search, to	- Registrar, esculcar
Search, a	- Cateo, esculco, registro
Search and Seizure	- Registro y incautación (o embargo), allanamiento
Search incident to an arrest	- Registro relacionado con un aresto

Search warrant	- Auto o mandamiento o orden de registrar o esculcar
Stop and frisk	- parar y registrar
Surveillance	- Vigilancia
Suspicious circumstances	- Circunstancias sospechosas
Vice Squad	- Patrulla contra vicio
Waiver of Rights	- Renuncia de derechos
844 P.C. Knock and Notice	- Tocar y anunciarse, derecho a buen aviso
995 Motion	- Moción para suprimir pruebas debida a un defecto en la audiencia preliminar
1538.5 Motion (Motion to suppress evidence)	- Moción para suprimir pruebas adquiridas ilegalmente

SPECIAL SECTION V

A. English - Spanish
ALCOHOLIC BEVERAGES AND RELATED MATTERS

PARTE ESPECIAL V

B. Español - Inglés
BEBIDAS ALCOHOLICAS
Y ASUNTOS RELACIONADOS

SPECIAL SECTION V

ALCOHOLIC BEVERAGES AND RELATED MATTERS

A - English into Spanish

See also special part on eyes and pupils, walk and speech
(SPECIAL SECTION III)

Alcohol Diversion Program	- Programa de reorientación para alcohólicos
Assessment, penal	- Impuestos penales
Beer	- Bironga, birra, cerveza
Bourbon	- Borbón
Brandy	- Aguardiente, coñac
Breath test	- Prueba del aliento
Bump	- Abolladura, golpe
Center divider	- Camellón
Chart, eye test	- Tabla oftalmométrica
Cider	- Sidra
Cocktail	- Coctel
Container	- Bote, envase, frasco, lata
Dent	- Abolladura, golpe
Distracted	- Distráido
Divided attention	- Distráido
Divider, center	- Camellón
Drink (noun)	- Copa, trago
Driving, reckless	- Manejo descuidado y peligroso
Drunk	- Borracho, cuete, ebrio, jalado, pando, pedo, pisto, tomado
Drunk (to be)	- Andar pedo, andar pisto, estar borracho, estar borracho como cuba, estar borracho perdido, estar cocido, estar cuete, estar tomado
Drunk (to get)	- Emborracharse, encuetarse
Eye test chart	- Tabla oftalmométrica
Field sobriety tests	- Pruebas de sobriedad (en el terreno, en el lugar donde ocurrió)
Gin	- Ginebra
Hangover	- La cruda
Hangover (one suffering from a)	- Crudo (estar)

Hard liquor	- Bebidas alcoholicas fuertes
Hiccup	- Hipo
Highball	- Jaibol
Hungover (to be)	- Estar de goma
Inebriated	- Borracho, cuete, ebrio, jalado, pando, pedo, pisto, tomado
Juiced	- Borracho, cuete, ebrio, jalado, pando, pedo, pisto, tomado
Malt liquor	- Cerveza preparada con cebada
Microscope slide	- Platina
Mixed drink	- Coctel
Pack, six	- Un seis
Penal Assessment	- Impuestos penales
Pull over, to	- Hacerse a un lado y pararse
Reckless driving	- Manejo descuidado y peligroso
Rum	- Ron
Sample	- Muestra
Scotch	- Escocés
Shot (noun)	- Trago
Six-pack	- Un seis
Skid marks	- Huellas de patinazo
Slide, microscope	- Platina
Smashed (completely drunk)	- Andar hasta el tronco
Soused	- Borracho, cuete, ebrio, jalado, pando, pedo, pisto, tomado
Straddle, to (the line, the lane)	- Encaramarse (sobre la línea, el carril)
Urine test	- Prueba de la orina, prueba de orín
Whiskey	- Aguardiente, whisky, wiski
Wine	- Vino
Wine, red	- Vino tinto

Wine, white	- Vino blanco
Wino	- Químico, uva

PARTE ESPECIAL V

BEBIDAS ALCOHOLICAS Y ASUNTOS RELACIONADOS

B - Español - Inglés

Vease también parte especial sobre ojos y pupilas,
modo de caminar y hablar (Parte Especial III)

Abolladura	- Bump, dent
Aguardiente	- 1) Brandy; 2) whiskey
Andar hasta el tronco	- Smashed (to be completely drunk)
Bironga	- Beer
Birria	- Beer
Bolo	- Drunk, inebriated, juiced, soused
Borbón	- Bourbon
Bote	- Container
Borracho	- Drunk, inebriated, juiced, soused
Borracho, estar	- Drunk (to be)
Borracho como cuba, estar	- Drunk (to be)
Borracho perdido, estar	- Drunk (to be)
Camellón	- Center divider
Cerveza	- Beer
Cocado, estar	- Drunk (to be)
Coctel	- Mixed drink, cocktail
Cofiac	- Brandy
Copa	- Drink (noun)
Cruda (la)	- Hangover
Crudo	- Hangover (one suffering from a)
Cuete	- Drunk, inebriated, juiced, soused
Cuete, estar	- Drunk (to be)
Distraído	- Distracted, divided attention
Ebrio	- Drunk, inebriated, juiced, soused
Emborracharse	- To get drunk
Encaramarse sobre (la línea, el carril)	- To straddle (the line, the lane)
Encuetarse	- To get drunk

Envase	- Container
Escocés	- Scotch
Estar borracho	- Drunk (to be)
Estar borracho como cuba	- Drunk (to be)
Estar borracho perdido	- Drunk (to be)
Estar cocido	- Drunk (to be)
Estar, cuete	- Drunk (to be)
Estar de goma	- To be hungover
Estar tomado	- Drunk (to be)
Frasco	- Container
Ginebra	- Gin
Golpe	- Bump, dent
Hacerse a un lado y parase	- Pull over (to)
Hipo	- Hiccup
Huellas de patinaso	- Skid marks
Impuestos penales	- Penal assessments
Jaibol	- Highball
Jalado	- Drunk, inebriated, juiced, soused
Lata	- Container
Pando	- Drunk, inebriated, juiced, soused
Patinaso (huellas de)	- Skid marks
Pedo	- Drunk, inebriated, juiced, soused
Penales, impuestos	- Penal assessments
Pisto	- Drunk, inebriated, juiced, soused
Platina	- Microscope slide
Programa de reorientación para alcohólicos	- Alcohol Diversion Program
Prueba de la orina	- Urine test

Prueba del aliento	- Breath test
Prueba de orín	- Urine test
Pruebas de sobriedad (en el terreno, el lugar donde ocurrió)	- Field sobriety test
Químico	- Wino
Ron	- Rum
Seis (un)	- A six-pack
Sidra	- Cider
Tabla oftalmométrica	- Eye test chart
Tomado	- Drunk, inebriated, juiced, soused
Trago	- 1) Drink (noun); 2) shot (noun)
Tronco, andar hasta el	- Smashed (to be completely drunk)
Uva	- Wino
Vino	- Wine
Vino blanco	- White wine
Vino tinto	- Red wine
Whisky	- Whiskey
Wiski	- Whiskey

SPECIAL SECTION VI

A. SOBRIETY TESTS (English - Spanish)

B. PRUEBAS DE SOBRIEDAD (Español - Inglés)

A

SOBRIETY TESTS

- | | | |
|-----------------------------|---|---|
| 1. Balance Test | - | a) hacer el cuatro
b) prueba de equilibrio |
| 2. Finger-to-nose Test | - | Tocar la punta de la
nariz con la punta (yema)
del dedo |
| 3. Walking the line
Test | - | Camirar sobre la línea
(raya) |
| (Heel-to-toe) | - | Punta del pie al talon |

B

PRUEBAS DE SOBRIEDAD

- | | | |
|---|---|-----------------------|
| 1. Caminar sobre la
raya (o línea) | - | Walking the line Test |
| Caminando con
la punta del
pie al talon | - | (Heel-to-toe) |
| 2. Prueba de equilibrio
hacer el cuatro | - | Balance Test |
| 3. Tocar la punta de
la nariz con la
punta del dedo | - | Finger-to-nose Test |

SPECIAL SECTION VII

GASCHROMATOGRAPH INTOXIMETER

GASCROMATÓGRAPHO INTOXÍMETRO

(English into Spanish)

GASCHROMATOGRAPH INTOXIMETER
GASCROMATÓGRAPHO INTOXÍMETRO

alcohol absorption (in the blood)	- absorción de alcohol (en la sangre)
accuracy test	- prueba de precisión (exactitud)
BA (Blood Alcohol)	- alcohol en la sangre
balloon	- globo
to belch, a belch	- eructar, eructo
to blow (into a mouthpiece)	- soplar (en la boquilla)
BO (Bad Order)	- que funciona mal
to bring up	- devolver, regurgitar
to burp, a burp	- eructar, eructo
calibration	- calibración
correlation studies	- estudios correlativos
digital readout	- resultado indicado por el instrumento
log	- diario [números indicadores]
mouthpiece	- boquilla
point ten	- vírgula diez, coma diez
precautionary checklist	- lista de verificación
range of readings	- variaciones entre los resultados
regurgitation	- regurgitación
sample	- muestra
tape	- cinta
to whistle, a whistle	- silbar, silbido (voice), silbato (instrument)

SPECIAL SECTION VIII

MEASURES AND QUANTITIES OFTEN USED
IN NARCOTIC TRANSACTIONS

English into Spanish

Bag	- Bolsa o bolsita de diferentes cantidades que se usa para transportar drogas ilegales
Baggie	- Bolsa o bolsita como la anterior pero generalmente hecha de plástico
Bale	- Cantidad de 75 hasta 500 libras de marijuana
Bar	- Cantidad sólida de marijuana
Barrel	- Cantidad de 100,000 píldoras
Big Bags	- Bolsillas de cinco o diez dólares de drogas
Bindle	- Un paquete de drogas, normalmente pequeño
Block	- Pedazo de hachich
Brick	- Una libra o un kilo de marijuana
Can	- Aproximadamente una onza de marijuana
Condom	- Condón que se usa para cargar drogas
Cube	- Cubo de azúcar con ácido
Deck	- Paquete pequeño de drogas
Dime	- Diez dólares de drogas o otra mercancía
Dime Bag	- Un paquete de drogas de diez dólares
Eight	- 1/8 de onza de heroína
Fatty	- Cigarro grueso de marijuana
Finger Lid	- Cantidad de marijuana
Five Cent Paper	- Paquete de drogas de cinco dólares
Five Dollar Bag	- Bolsilla de drogas de cinco dólares
Fives	- Tabletas que contienen cinco miligramos de un ingrediente activo
Gammon	- Pequeña cantidad de LSD
Half Load	- Quince paquetes o bolsas de drogas
Jar	- Por lo regular, 1,000 píldoras
Kee	- Un kilo o 2,2 libras de drogas
Keg	- Aproximadamente 5,000 píldoras

Key	- Un kilo o 2,2 libras de drogas
Ki	- Un kilo o 2,2 libras de drogas
Kilo	- Un kilo o 2,2 libras de drogas
L.B.	- Una libra (lb.) de marijuana
Lid	- Una onza de marijuana
Load	- Varios paquetes de drogas o jeringa llena de droga para inyectarse
Loaf	- 2,2 libras de marijuana o otra droga. Un kilo
Match Box	- Cantidad pequeña de drogas
Mikes	- Microgramos - Millonésima parte de un gramo. La dosis de promedio de LSD es de 250 mikes
Nickel	- Cinco dólares de drogas
O.Z.	- Una onza (oz.)
Piece	- Una onza
Pillow	- 25,000 píldoras
Rack of Beans	- De tres a diez anfetaminas amarradas juntas
Rack of Reds	- De tres a diez píldoras o cápsulas barbitúricas
Roll	- Varias píldoras o cápsulas enrolladas
Six-Pack	- Seis píldoras o cápsulas de drogas; un seis
Sixteenth	- 1/16 de una onza
Spoon	- 1/16 de una onza de drogas. 1-2 gramos
Ten Cent Paper	- Paquete de drogas de diez dólares
Tens	- Tabletetas de anfetamina de diez miligramos
Two Bits	- Veinticinco dólares de drogas
Zee	- Una onza de drogas

SELECTED AND ANNOTATED BIBLIOGRAPHY

"Algunas cosas que debería saber acerca de PCP, ¡Quiéralo o no lo quiera!"

Pamphlet prepared and published by the Street Drug Identification Program, LAC-USC Medical Center, 1200 N. State Street, Los Angeles, California 90033. Also available in English.

Almeida, Frank M. and Zahler, Sofia, Comilers and Editors. Los Angeles Superior Court Interpreters' Manual.

325pp. The best Court Interpreters' Manual to date, as well as the most recent [1977]. Has a drug reference list in English only [pp. 191-217].

Brecher, Edward M., et al., Editors. Licit & Illicit Drugs: The Consumers Union Report on Narcotic, Stimulants, Depressants, Inhalants, Hallucinogens & Marijuana -- including Caffeine, Nicotine and Alcohol. Little, Brown & Co., Boston, 1972, 621pp., \$3.95.

One of the most comprehensive, authoritative and readable presentations.

Carr, Robert R. "Cocaine Today" Human Behavior [March, 1979] pp. 43-47.

Well presented and comprehensive. Deals with the physiological, psychological and legal aspects of cocaine addiction.

Centro de tratamiento y rehabilitación para farmacodependientes: Visión General, Serie Técnica [Volumen I]. Centros de Integración Juvenil, A.C., José María Olloquie 48, México 12, D.F., México [1978, 96pp., gratis].

A description of the working philosophy and psychosocial techniques employed in the thirty-some community clinics that compose the Centros de Integración Juvenil system in Mexico.

Contreras Pérez, Carlos M., Compilador. Inhalación Voluntaria de disolventes industriales: Primer Simposio Internacional [Junio, 1976]. Editorial Trillas, S.A., Av 5 de Mayo 43-105, México 1, D.F., México [1977, 466pp. ____].

Proceedings from a mostly biomedically-oriented scientific conference of U.S. and Mexican experiences with abuse of industrial solvents.

"Darkness On Your Doorstep -- A Report to the Community on Drug Abuse"

Available also in Spanish. About 22pp. Printed by and available from the Los Angeles County Department of Health Services, 313 N. Figueroa Street, Los Angeles, California 90012, or the Department of Community Services - Narcotics Information Service, 524 N. Spring Street, Los Angeles, California 90012.

"Drogas de la calle -- afuera, arriba, y abajo"

Pamphlet also available in English from the Street Drug Identification Program, LAC-USC Medical Center, 1200 N. State Street, Los Angeles, California 90033.

"Drogas -- su aspecto...lo que hacen...lo que son..."

Short pamphlet available from the office of John F. Duffy, Sheriff, San Diego County, 222 West "C" Street, San Diego, California 92101.

"Drogas: Un folleto de bolsillo"

One-page list of drugs in Spanish available from the United States Department of Justice - Drug Enforcement Administration. Describes symptoms. Good reference "at a glance."

"Drugs of Abuse"

An excellent publication of the Drug Enforcement Administration. Many photographs in color for both plants and derived products. A good bibliography, 33pp., \$1.20.

Etienne, Guillermo. Diccionario de química e ingeniería química - Español - Inglés, Inglés - Español. 2 vols. [México City: Limusa, 1977].

About 200pp. per volume. Reasonably priced. Available in paperback. A good reference tool.

Fármacos de abuso: Prevención, información, farmacológica y manejo de intoxicaciones. Centro Mexicano De Estudios en Salud Mental, Apartado Postal No. 20-587, México 20, D. F., México [1976, 239pp., gratis].

Covers biochemistry and treatment intervention techniques for a wide range of abused drugs. Also contains a glossary of popular drug terms and pictures of Mexican pharmaceutical products with commercial and generic names. One of the best available publications in Spanish on the subject.

"Folleto de información al pueblo de Baja, California"

64pp. - Deals with the major drugs, the symptoms they generate and their dangers. An excellent reference pamphlet. Has a Spanish drug glossary [pp. 50-56]. Work done under the auspices of the Departamento de Salud Mental del Estado de Baja California, Mexicali, 1978.

Fort, Joel, M. D. Alcohol: Our Biggest Drug Problem. McGraw-Hill Book Co., 1221 Ave. of the Americas, New York City, New York 10036 [1973, pap., \$4.50].

Alcohol: Nuestro máximo problema de drogas extemporaneos, S.A., Apdo. Postal 5-442, Mexico 5, D. F., México [1974, 222pp., \$2.00 U. S.].

A thought-provoking discussion of alcohol production and distribution, and of alcohol related problems resulting from the United States' social and legal controls.

Fuentes, Dagoberto and López, José A. Barrio Language Dictionary [La Puente, California: El Barrio Publications, 1974].

One of the best slang dictionaries available [about \$4.00]. Mainly relevant to Californian slang. Has some of the basic drug slang terms. Only drawback: translates from Spanish into English only.

Galván, Roberto A. and Teschner, Richard V. The Dictionary of Chicano Spanish. [Silver Spring: The Institute of Modern Languages, Inc., 1977] 144pp.

A good reference work. Has drug-related slang [especially relevant to Texas] and a good bibliography -- only from Spanish into English. Can be obtained for about \$5.00 by writing to the Institute [2622 Pittman Drive, Silver Spring, Maryland 20910].

"Glossary of Tecatological Words and Phrases"

A good glossary which gives both the "tecato" [or slang term of the addict] and the standard word equivalents for English drug terms. Part of a much more comprehensive project. 4pp. Available from the South West Training Institute, Inc., 801 N. Stanton, El Paso, Texas 79902.

Glasscotee, Raymond M., et al. Treatment of Drug Abuse: Programs, Problems, American Psychiatric Association. 1700 18th Street, N.W., Washington, D.C. 20009 [1972, 235pp., \$7.00].

Tratamiento del abuso de drogas
Atenco Editorial, Florida 340, Buenos Aires, Argentina [1975, 238pp., \$_____].

A description of various programs and approaches being used in the United States to treat drug abuse [not a "how to" book].

Kemiji, Steve C. Glossary of Unusual Words and Phrases Frequently Encountered by ALRB Interpreters. A good reference booklet compiled by Dr. Kemiji and edited by Dr. Robert F. Escudero. Has some drug terminology used in California rural areas. Can be obtained by writing to the ALRB, 915 Capitol Mall, Sacramento, California 95814.

"Laws For Youths"

Pamphlet published by the County of Los Angeles. 44pp. Has a section on drugs [pp. 29-31]. A similar publication is now available in Spanish ["Leyes Juveniles - Condado de Los Angeles"] It has 28pp. and a short section on drugs [pp. 23-25].

López - Riocerezo, José María. Intenta huir de las drogas. [Madrid: Studium, 1971].

Somewhat dated but a good reference for Peninsular, non-slang drug terminology. 142pp.

"Lo que USTED debe saber acerca de las drogas y narcóticos"

A 13-page 1970 pamphlet available from the office of John F. Duffy, Sheriff, San Diego County, 222 West "C" Street, San Diego, California 92101.

"Los Jóvenes y la ley"

52pp. Translated from "Youth and the Law." Available through San Diego County [either the Probation Department or the Juvenile Court]. A good section on drugs [pp. 27-30].

Luna, Larry and Meneses, Adalberto, Compilers and Editors. A Spanish Manual for Court Interpreters.

One of the first of its kind. 184pp. Has an English drug slang section [pp. 90-100] and an English/Spanish drug section [pp. 100-104]. A pioneering and useful reference work obtainable from the Park County Courthouse, Interpreter/Translator Office, 200 E. Carson Avenue, Las Vegas, Nevada 89101.

Moreno, John J. and Hayden, Philip A. Practical Spanish For Public Safety Personnel. [Santa Cruz: Davis Pub. Co., Inc., 1975].

335pp. Paperback, \$9.50. A good reference work. Has a narcotics section [pp. 240-250].

Partansky, Joseph V.A. "Guide to Alcohol and Drug Abuse Audio-Visual and Print Sources About The Spanish Speaking -- In Spanish, English or Bi-Lingual"

Do It Now Foundation, P.O. Box 5115, Phoenix, Arizona 85010. 1977, 62pp., \$.50 postage & handling.

This is the most comprehensive guide to materials in Spanish or English about alcohol or drug abuse among the Spanish speaking.

Partansky, Joseph V.A. "Selected Guide to Alcohol and Drug Abuse and Mental Health Organizations and Other Resources Relevant to the U.S.-Mexico Border/Guía de organizaciones trabajando en alcoholismo, farmacodependencia y salud mental y otros recursos-pertinentes a la frontera México- EE.UU."

United States-Mexico Border Health Association, 509 U. S. Courthouse Building, El Paso, Texas 79901, May, 1979, 38pp.

This bi-lingual guide should be useful to persons interested in both countries' activities. It also updates Mr. Partansky's 1977 Guide.

PLAYBOY, September, 1978 issue.

Various good articles on drugs and some excellent bibliographical references.

Robb, Louis A. Dictionary of Legal Terms Spanish-English and English-Spanish. [México: Limusa, 1975].

A fairly good basic legal terminology dictionary.

Ruiz Torres, Franciso. Diccionario Inglés-Español y Español-Inglés de medicina. [Madrid: Editorial Alhambra, S.A., 1978].

A fair reference tool. Readily available but very expensive [\$42.00 for the paperback edition], 714pp.

Sharp, Charles Wm. and L. Thomas Carroll, Editors. Voluntary Inhalation of Industrial Solvents [Proceedings of an International Symposium, June, 1976].

National Clearinghouse for Drug Abuse Information, 5600 Fishers Lane, Rockville, Maryland 20857 [1978, 403pp., gratis].

While mostly biomedical, the volume contains material on the socio-cultural and psychosocial aspects of inhalant abuse in both the United States and Mexico.

Simon and Schuster, International Dictionary, English-Spanish, Spanish-English, 1973.

Make sure you buy the 8½" x 11" edition. They publish a smaller version which is not nearly as good. One of the best dictionaries available. About \$25.

"Slanguage - A Dictionary of Drug Culture Words and Phrases"

A 68-page drug glossary compiled and used by the Los Angeles Sheriff's Department. It has English terms and explanations of these terms in English. The best and most up to date that we have seen.

"Sombras en la puerta de su hogar"

Available also in English. The Spanish version also has a 2-page Spanish/English drug glossary. About 25pp. Available from the same agencies which distribute the English version.

"Something You Ought To Know About PCP...Whether You Want To Or Not!..."

Pamphlet prepared and published by the Street Drug Identification Program, LAC-USC Medical Center, 1200 N. State Street, Los Angeles, California 90033. Also available in Spanish.

"Street Drugs -- Out, Up and Down"

Also available in Spanish. Pamphlet prepared and published by the Street Drug Identification Program, LAC-USC Medical Center, 1200 N. State Street, Los Angeles, California 90033.

Weissman, James C. Drug Abuse: The Law and Treatment Alternatives. Anderson Publishing Co., 646 Main Street, Cincinnati, Ohio 45201. [1978, 352pp., \$15.50].

A very comprehensive presentation of the relationship between drug abuse and the justice system. Includes text of proposed "Uniform Drug Dependence Treatment and Rehabilitation Act of 1973."

"What Do They Call It Again?"

A draft glossary [4pp.] in English and Spanish ["¿Que nombre se le da a las drogas?"].

Available from 1) The National Institute on Drug Abuse Prevention Branch, 5600 Fishers Lane, Rockville, Maryland 20857; or 2) The Center for Multicultural Awareness, 2924 Columbia Pike, Arlington, Virginia 22204.

Williams, John B. Narcotics and Dangerous Drugs. Published by the Bureau of Vocational-Technical Education. [Sacramento: The California Community Colleges, 1969].

A good reference book. 317pp. Has an English narcotics terms section [pp. 69-85]. Discussion of all of the major drugs -- a list of drug-related Appellate Decisions.

END